Пам'ятайте про Україну!

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 30 Montgomery St. Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237, (201) 434-0807
з Ню Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Ню Йорку (212) 227-5250, (212) 227-5251

РІК LXXXIV. Ч. 189. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СЕРЕДА, 31-го СЕРПНЯ 1977 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, AUGUST 31, 1977 No. 189. VOL. LXXXIV.

82-РІЧНИЙ УКРАЇНЕЦЬ ПРОСИТЬ ПРЕЗИДЕНТА КАРТЕРА І ПРЕМ'ЄРА КАЛЛАГЕНА ВИСТУПИТИ В ОБОРОНІ ВАЛЕНТИНА МОРОЗА, ОЛЕКСІЯ ТИХОГО, МИКОЛИ РУДЕНКА І ЮРІЯ ШУХЕВИЧА

Ню Йорк, Н. Й. — Український Соціологічний Інститут інформує, на підставі отриманих з Европи матеріялів, що 82-річний українець з Данії Степан Скаб звернувся до президента Джіммі Картера і прем'єр-міністра Великобританії Джеймса Каллагена з проханням заступитися за незаконно засуджених українських політичних в'язнів Валентина Мороза, Олексія Тихого, Миколу Руденка і Юрія Шухевича. До написання такого листа-прохання спричинилось засудження на довготермінові реченці Миколи Руденка і Олексія Тихого. Степан Скаб зробив певні послуги для альянтів в часі Другої світової війни, він був членом підпільної протифашистської організації і переховав у своєму домі двох летунів — американця й англійця, літаки яких збито над Данією. С. Скаб, заховавши летунів у безпечне місце, переодягнув їх у цивільну одежу, а довірені люди-підпільники перевели їх до Швеції, звідки англійські човни перевезли летунів до Великої Британії. Після закінчення війни Степан Скаб отримав листи подяки що їх підписав ген. Двайт Айзенгавер, головнокомандуючий збройними силами альянтів в Европі і репрезентант головного штабу британських збройних сил (прізвище невиразне). Обидві сторони пропонували Скабові також грошову винагороду, від якої він відмовився. Данський демократичний уряд також надіслав був на адресу П. Скаба листа з подякою за його участь у підпільній антифашистській організації і корисну працю в користь Данії.

Використовуючи свою позицію і раніші заслуги для Данії, Англії і ЗСА та довідуючись про страшну долю українських політв'язнів, Степан Скаб звернувся листовно до президента Джіммі Картера і прем'єра Великобританії Каллагена з проханням виступити в обороні недавно засудженого на 7 років в'язниці і 5 років заслання письменника і поета Миколи Руденка і довголітнього в'язня, сина ген. Романа Шухевича-Тараса Чупринки Юрія Шухевича, Валентина Мороза і Олексія Тихого. В листі С. Скаби написано: (друкуємо з незначним скороченням) —

„Сьогодні я звертаюся з проханням до Вас тому, що Ви є в змозі подати подібну гуманітарну допомогу моїм краянам: Валентинові Морозові, Олексі Тихому, Миколі Руденкові та Юрієві Шухевичеві, які є ув'язнені в Совєтському Союзі. Вони ув'язнені наслідком наявних порушень Гельсінкського договору, підписаного в 1975 році. Я апелюю до Вас, щоб Ви зайнялися їхньою справою та вимигали, щоб уряд Совєтського Союзу звільнив їх та дозволив їм переселитися на Захід. Я уважаю, що їхнє здоров'я, життя та свообода загрожені так само, як це було у випадку тих летунів, задля яких я наражував моє життя і безпеку, як теж і безпеку моєї родини.

Звільнення вищезгаданих осіб означало б моральну перемогу, гідну тих ідеалів свободи та людських прав, задля яких Альянти так геройчно боролися під час 2-ої світової війни.

Остаюся з пошаною,
Степан Скаб"

Такі листи англійською мовою, разом з копіями урядових грамот подяки за геройства від урядів ЗСА та Англії переслав С. Скаб до Білого Дому на ім'я президента Картера і до Лондону на адресу прем'єра Каллагена. Газета при тому відмічує, що заходи С. Скаба повинні послужити прикладом для інших українців, які брали участь у Другій світовій війні по боці альянтів, або прислужилися їм якимось іншим способом, щоб і вони зверталися до своїх урядів з проханням заступитися за українських політичних в'язнів, серед

(Закінчення на ст. 5-ій)

Резолюція конгресмена Кача в обороні Руденка і Тихого набрала розголосу

Ню Йорк, Н. Й. — У зв'язку з резолюціями в обороні Миколи Руденка, Олексія Тихого, Валентина Мороза та Юрія Шухевича, що їх вніс конгресмен Едвард І. Кач, демократ з Ню Йорку, Комітет в Обороні України при місцевому Відділі УККА довідався, що багато українців отримали від цього законодавця відповіді про його старання в обороні прав українських політв'язнів.

Конгресмен Кач у своїх листах писав, між іншим, щоб українці також зверталися до державного секретаря Сайруса Венса в цій же справі. Конгресмен Кач вірить, що такі додаткові звернення українців в обороні Руденка, Тихого, Мороза і Шухевича до державного секретаря полегшать недолю тих політв'язнів.

Адвокат Аскольд Лозинський, голова Комітету Оборони України, був між тими, які отримали відповідь від конгресмена Кача, і нижче подаємо текст його листа до державного секретаря Венса в англійському оригіналі, як взірець для тих українців, які писатимуть в тій справі до Державного департаменту.

The Hon. Cyrus Vance
Secretary of State
Department of State
Avenue "C" 22
Washington, D.C. 20515

Dear Mr. Secretary:

I have received a letter from Rep. Edward I. Koch (D-N.Y.) in reply to my petition to him to intercede on behalf of Mykola Rudenko, Oleksiy Tykhy, Valentyn Moroz and Yuriy Shukhevych, four Ukrainian patriots — political prisoners in the USSR, whose names, I am sure, are familiar to you.

Congressman Koch introduced three resolutions in the House of Representatives on behalf of these four individuals, and has advised me to write to you in this matter, to ensure that the case of these political prisoners will be honestly and straightforwardly presented at the Conference on Security and Cooperation in Europe, which is to be resumed in Belgrade.

You have reassured me, Mr. Secretary, when during your address on Law Day you stated: "Our belief is strengthened by the way the Helsinki principles and the United Nations Declaration of Human Rights have found ressonance in the hearts of people of many countries. Our task is to sustain this faith by our example and our encouragement."

I sincerely hope that you will continue to act in this spirit.

ПЕКІН НЕВДОВОЛЕНИЙ ПОЗИЦІЄЮ КАРТЕРА ЩОДО ТАЙВАНУ

Пекін. — Один з визначних лідерів Китайської Народної Республіки, член першої п'ятки Політбюра китайської Комуністичної партії Лі Гсієн-нієн, виступаючи в інтерв'ю, висловив думку, що лідери червоного Китаю невдоволені позицією президента Джіммі Картера щодо Тайвану і його бажання шукати такої розв'язки, щоб нав'язати дипломатичні зносини з Китаєм без зречення від зобов'язань супроти Тайвану. „Китайський народ є дуже незадоволений", — заявив Лі, бо з китайсько-американських переговорів виходить, що урядові ЗСА тяжко розлучатися „із старим приятелем Тайваном". Лі також порушив багато справ, які були темою переговорів державного секретаря Сайруса Венса і китайських



Лі Гсієн-нієн

лідерів в часі офційної візити Венса в Китаю. Він з обуренням відкидав думку американців, щоб китайці взяли під розвагу справу Тайвану і шукали спільної розв'язки цієї нелегкої справи. Лі сугерував думку, що це тільки деякі амери-

(Закінчення на стор. 5-ій)

УКРАЇНСЬКА ДЕЛЕҐАЦІЯ ПРИБУЛА НА 6-ий СВІТОВИЙ КОНҐРЕС ПСИХІЯТРІВ

Гаваї (УІС „Смолоскип"). — Сюди прибула на 6-ий Світовий Конґрес Психіятрів п'ятичленна делеґація Комітету Гельсінкських Ґарантій для України з Вашінгтону і „Смолоскипу". Делеґація має за завдання видвигнути на цьому Конґресі справу зловживань совєтської психіятрії, ув'язнення українських політичних в'язнів у психіятрічних тюрмах та вживання органами КГБ медицини і психіятрії в поборюванні руху за людські і національні права в Україні і в цілому СССР.

В склад української делеґації входять такі особи: докторант філософії Тарас Закидальський з Торонто — голова делеґації; Андрій Грушкевич (Клівленд — студент останніх років медицини) і Аркадій Зінкевич (Балтімор, психолог) — члени делеґації, які є офіційними представниками Вашінгтонського Комітету Гельсінкських Ґарантій для України.

Акредитованими кореспондентами „Смолоскипу" на цій конференції є Петро Фединський з Клівленду і Оксана Іщук. В Конґресі бере участь український психіятр з Огайо, д-р Н. Гнатюк. Цей 6-ий Конґрес Психіятрів звернув на себе увагу цілого світу в зв'язку з тим, що вперше на ньому буде одверто обговорюватись справа зловживань психіятрії в СССР. Совєтський Союз заповів висилку на Гаваї великої 30-членної делеґації, в склад якої входять три кореспонденти, а також відомі офіцери КГБ, психіятри з Московського Інституту ім. Сербського: Снєжневський і Морозов.

Напередодні Міжнародної Конференції Психіятрів на Гаваях представник Комітету Гельсінкських Ґарантій для України, Тарас Закидальський, відвідав Американську Психіятричну Асоціяцію (АПА) у Вашінгтоні. Він поінформував її представників про плян української групи стати в обороні українських політичних в'язнів, запроторених в Совєтських психіятричних заведеннях, передав їм англомовний переклад розповіді Йосипа Тереллі про його перебування в совєтських концтаборах та психіятричних тюрмах і інші матеріяли.

Українська делеґація замешкала в готелю Шератон Вайкікі, де відбуватимуться пленарні сесії конференції і засідання багатьох комісій. На цю конференцію заповів приїзд Леонід Плющ з Парижу, який повинен сюди прибути в товаристві представника Комітету Оборони Радянських Політичних В'язнів з Ню Йорку.

Конференція розпочалася в неділю, 28-го серпня. Вона триватиме цілий тиждень і в ній зголосилося до участи понад 4,000 психіятрів з цілого світу, як рівнож вперше за цілу історію кількасот кореспондентів.

Американська Психіятрична Асоціяція підготовила дуже сильні резолюції, в яких засуджується вживання психіятрії для політичних цілей і в поборюванні інакомислячих у СССР та в інших країнах. Подібні резолюції приготовили Асоціяції Психіятрів Великої Британії і Нової Зеляндії, які напевно викличуть палкі дискусії на Конференції.

Москва займається винаходами расового вбивства

Ню Йорк. — Науковці Совєтського Союзу інтенсивно працюють над дослідами в ділянці т. зв. расових бомб, які, на випадок війни, могли б знищити специфічну частину населення даної країни, повідомляє газета „Нешенел Енквайрер" в числі з 30-го серпня, відкликаючися на твердження колишнього визначного совєтського біофізика.

„Расова бомба може бути багато більш специфічна як тотальна біологічна війна, бо вона може знищити таку чи іншу етнічну або расову групу", — заявив проф. д-р Едвард Тріфонов, колишній науковий співробітник престижевого Інституту Атомової Енергії ім. Курчатова в Москві, кореспондентці названої газети, Донні Розенталь. Виемігрувавши з СССР минулого січня, він є тепер затруднений в Інституті Вайцмана в Ізраїлю.

„Потенціяльність таких бомб — застрашуюча і становить жахливу форму софістикованого геноциду" — заявив проф. Тріфонов, пояснюючи, що складники такої бомби можна розкинути у формі віруса в специфічній географічній частині якоїсь країни зі смертельними наслідками для певної частини населення. „Ніхто не знав би, що сталося — а смертність була б схожа на епідемію".

Можливість випродукування расових бомб зовсім реальна, — заявив проф. д-р Лев Тумерман, колишній совєтський біолог, який рівнож працює тепер в Інституті Вайцмана в Ізраїлю, — бо відомо, що поодинокі расові та етнічні групи реаґують на специфічні віруси, які можна спрепарувати клінічно. Обидва науковці твердять, що совєтські вчені працюють над дослідами в тій ділянці в різних інститутах і ляборатоpіях СССР, а їхня праця є „вповні засекречена" під наглядом КҐБ. Проф. Тумерман, який очолював ляборатоpію біоенергетики при Інституті Молекулярної Біології в Москві, припускає, що багато совєтських науковців, затруднених в цій ділянці, „несвідомі цього, що їхні досліди пляную́ть вжити для мілітарних цілей проти інших рас". Проф. Тріфонов уважає, що СССР вже має засоби провадження генетично-расової війни. Він уважає, що ці досліди „наскрізь неморальні".

Комітет Українок Канади інформує про свою працю

Вінніпеґ (КУК). — Комітет Українок Канади Об'єднує 4 крайові жіночі організації: Організацію Українок Канади, Союз Українок Канади, Лігу Українських Католицьких Жінок Канади і Об'єднання Жінок Ліги Визволення України. В терені діє 8 Відділів у таких центрах: Вінніпеґ, Реджайна, Саскатун, Тандер Бей, Гамілтон, Віндзор, Ошава і Торонто. Крайову Управу перевибирається що три роки на чолі з представницею однієї із складових організацій за ротаційним принципом. В роках 1975—76—77 головою є пані Я. Іванчук від Об'єднання Жінок ЛВУ.

На протязі трьох років праці Крайова Управа Комітету Українок Канади відбула 27 засідань і розвинула широкий організаційний зв'язок із своїми Відділами дорогою обіжників і кореспонденції та поїздок голови для особистого зв'язку до Оттави, Гамілтону, Тандер Бей і до Торонта з нагоди відкриття пам'ятника Лесі Українки і для участи у третьому конгресі СФУЖО.

Великим успіхом у праці Комітету Українок Канади було переведення збірки фондів і зорганізування побудови в році 1975 в Торонті пам'ятника Лесі Українці з нагоди 100-річчя з дня народження цієї найбільшої поетеси України. При здвизі 20,000 народу офіційне відслонення пам'ятника довершив міністер багатокультурности Дж. Мунро в асисті сестри Лесі Українки пані І. Борисової і пані Я. Іванчук, при співучасті пані Л. Вертипорох, голови Ділового Комітету, пані С. Савчук від СФУЖО і пань М. Шкамбари і Г. Мазуренко, президента КУК д-ра С. Радчука і екзекутивного директора д-ра С. Яр. Кальби.

З нагоди Українського Року Жінки, в році 1975 Комітет Українок Канади провів широку акцію в обороні політичних в'язнів, а зокрема переслідуваних українських жінок під совєтським режимом, висилаючи численні письма і телеграми та петиції з масовими підписами до прем'єр-міністра і міністра заграничних справ Канади, до членів Парламенту і Сенату в Оттаві, до генерального секретаря Об'єднаних Націй, а дальше до: Світової Ради Церков, Міжнародної Ради Жінок, Міжнародного Червоного Хреста, Світової Робітничої Юнії та Міжнародної Амнестії.

На видавничому полі Комітет Українок Канади видав українською мовою казки „Золотий Черевичок" та збірку казок „Летючий Корабель" в англійському перекладі пань В. Симчич і О. Вісей, як теж видано зорово-слухові допоміжні матеріяли для навчання української мови в рідних і державних школах. Крім того, Відділи Комітету Українок Канади розвинули широку культурно-освітню діяльність на місцях.

На Гаваях розпочався бурхливий 6-ий Світовий Конґрес Психіятрів

Гаваї (УІС „Смолоскип" — телефоном). — У неділю, 28-го серпня ц. р., тут розпочався 6-ий Світовий Конгрес Психіятрів. На Конгрес з'їхалося кілька тисяч психіятрів майже з усіх країн світу. На нього прибула також велика 30-членна совєтська делеґація. Із українців зі Західніх країн беруть у ньому участь — доктор психіятрії Мирослав Гнатюк з Огайо і Леонід Плющ, який спеціяльно прибув сюди з Парижу. На Конгресі заступлені також такі українські групи: Андрій Грушкевич і Аркадій Зінкевич — від Вашінгтонського Комітету Гельсінкських Ґарантій для України; Тарас Закидальський, Оксана Іщук і Петро Фединський, акредитовані кореспонденти „Смолоскипу"; Роман Купчинський і Оксана Скуб'як - представники нюйоркського Комітету Оборони Радянських Політичних В'язнів.

У понеділок, 29-го серпня, тут відбулася велика пресова конференція, яку хоча не кооспонзорувала жадна українська група, але зате всі українці, тут присутні, спільно доклали багато зусиль, щоби вона

(Закінчення на стор. 6-ій)

Виборча кампанія О. Миськова

Ірвінґтон, Н. Дж. – У неділю, 11-го вересня о год. 11-ій ранку тут в Українському Народному Домі при 140 Проспект евеню, відбудеться сніданок, ціллю якого є зібрати фонди на виборчу кампанію Миськова

Олег Миськів, 26-літній місцевий громадський діяч, це кандидат Республіканської партії до Стейтової Асамблеї Ню Джерзі.

Квитки на цей сніданок можна набути в УНДомі, в крамницях „Броди" і „Дніпро" та головній квартирі виборчої кампанії О. Миськова при 1255 Спрінґфілд евеню.

Взяти участь в сніданку вже зголосилися конґресмени — Міллісент Фенвік і Метю Ріналдо, стейтовий сен. Реймонд Бейтмон, республіканський кандидат на губернатора Ню Джерзі.

О. Миськів повідомив,



Олег Миськів

що в головній квартирі його виборчої кампанії щоденно від 6-ої до 9-ої год. вечора відбувається реєстрація людей, які голосуватимуть. О. Миськів рівнож закликає молодь ірвінґтонської околиці допомагати йому в його першій спробі на виборчий пост.

ВРУЧЕННЯМ СВІДОЦТВ, НАГОРОД, ВІДЗНАЧЕНЬ, ВЕЧЕРЕЮ І МИСТЕЦЬКОЮ ПРОГРАМОЮ ЗАКІНЧЕНО КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА НА СОЮЗІВЦІ

Союзівка (з. с.). — „Ми певні, що ви повезете додому іскру цього великого нескореного духа України і плекатимете його у ваших серцях і умах", сказав проф. д-р Володимир Бакум 34-ом юним учасникам цьогорічних Курсів Українознавства на Союзівці під час церемоній роздачі свідоцтв в суботу вранці, 27-го серпня, на закінчення цієї тритижневої програми навчання, що її вже 24-ий рік підряд влаштовує тут УНСоюз для молоді.

Такими ж словами заохоти попрощав курсантів головний предсідник УНСоюзу Йосип Лисогір, гратулюючи їм за успіхи в навчанні, які прийшли в наслідок пильної праці і бажання поглибити свої знання про історію, літературу і культуру українського народу. В заключному слові Й. Лисогір пригадав про сучасний стан в Україні і боротьбу українського народу за людські і національні права та закликав молодь приєднатися до інтенсивних акцій в обороні переслідуваних в Україні братів і сестер.

Опісля проф. д-р Бакум роздав свідоцтва учасникам Курсів, які проводили навчання в трьох групах, відмічуючи, що 6 учнів закінчили програму із дуже добрим вислідом, 12 із



Учасники 24-их річних Курсів Українознавства зі своїми учителями-опікунами після роздачі свідоцтв. Перший зліва, головний предсідник УНСоюзу Йосип Лисогір, третій зліва, проф. д-р Володимир Бакум, керівник Курсів

добрим, а 15 із середнім. Один із учасників був змушений залишити Союзівку передчасно з уваги на хворобу.

Наступні учасники отримали спеціяльні відзначення за визначні успіхи в науці: Лінда Чіраш з Ню Джерзі — грошову нагороду в сумі 25.00 дол., уфундовану п-ні Квіткою Стецюк, дружиною бл. п. проф. д-ра Василя Стецюка, довголітнього директора Курсів; Роман Барняк з Ню Йорку, Олександер Мандич з Ню Гемпширу, Катруся Шморгай з Ню Джерзі, Ліда Скрибайло з Ню Йорку та Богданна Принада з Ню Джерзі, яка отримала стипендію ім. бл. п. проф. д-ра В. Стецюка, уфундовану його дружиною.

Крім проф. д-ра В. Бакума, керівника Курсів, учительський склад становили: проф. Оксана Бакум, проф. Христина Принада-Демиденко, мгр Слава Ґеруляк, Володимир Бакал

(Закінчення на ст. 5-ій)

Помер Дамян Гнатюк

До Головної Канцелярії УНСОюзу наспіла вістка, що в неділю, 28-го серпня ц. р., в Елізабеті, Ню Джерзі, помер Дамян Гнатюк, місцевий союзовий та громадський діяч, муж довголітньої секретарки 37-го Відділу УНСоюзу Анни Гнатюк.

Покійний народився в 1891-му році в селі Клекотові, повіт Броди, в Західній Україні. Членом УНСоюзу став в 1943-му році. Полишив у смутку дружину Анну та численну родину. Панахиду біля домовини Покійного відправлено у вівторок, 30-го серпня, в похоронному заведенні Версон при 635 Вуд Евеню в Лінден, Н.Дж. Похорон з цього заведення до церкви св. Володимира в Елізабеті і на цвинтар відбудеться в середу, 31-го серпня, в ранніх годинах.

Нові шикани КҐБ проти Левіча

Москва. — Веньямін Левіч, визначний совєтський хемік жидівського роду, який від двох років старається виїхати з СССР до Ізраїля, де проживають його сини, заявив західнім кореспондентам, що совєтські власті започаткували нові шикани проти нього і його приятелів.

Під час пресової конференції в його помешканні тут в понеділок, 29-го серпня, В. Левіч вказав на погромницьку статтю проти нього в „Літературній Газеті" з минулого тижня, називаючи її „офіційно санкціонованою кампанією", щоб здискредитувати його і його наукову репутацію. Він сказав, що до нього кількакратно телефонували невідомі осібняки буцім то з „Літературної Ґазети", погрожуючи, що коли на Заході появиться негативний відгомін на статтю, то шикани проти Левіча продовжуватимуться. Московське радіо передало статтю в англійському перекладі в неділю, 28-го серпня.

Стаття рівнож гостро натаврувала конференцію науковців, яка відбулася минулого місяця в Оксфорді, Англія, з нагоди 60-літніх народин Левіча, називаючи цей збір 150-ох хеміків і фізиків з 14-ох країн Заходу „смердючою антисовєтською провокацією". Совєтські власті не дозволили Левічові взяти участи в конференції. В дальшому стаття обвинувачує Левіча в „невдячності", лінивості і антисовєтській активності", що, згідно з совєтським законом, уважається кримінальним злочином. „Літературна Ґазета" не згадує про це, що Левіч є членом Академії Наук СССР, натомість звинувачує його в крадежу наукових дослідів від інших науковців і використанні їх для своїх публікацій.

Левіч досі опублікував п'ять книжок і понад 300 наукових статтей, а його манускрипт з ділянки фізично технічної гідродинаміки Академія Наук СССР відкинула півтора року тому, не подаючи жадних причин.

Дружина Левіча, Таня, яка 2 місяці тому мала серцеву атаку, заявила західнім кореспондентам, що „ми не піддамося шантажам і погрозам". Совєтські власті досі не подали причин відмови дозволу на виїзд Левічові і його дружині.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли, незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата: на рік — $30.00, на пів року — $16.00, на 3 місяці — $9.00. Для членів УНСоюзу 65 ¢ міс. За кожну зміну адреси — 25 ¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Совєтська єхидність

Здається у нічому так сильно не проявляється совєтська єхидність як у справі другої фази Европейської конференції для справ безпеки і співробітництва, яка мала б незадовго початися у столиці Югославії Београді і на якій, за всіма сподіваннями політичних аналітиків, першочерговою справою мав би бути перегляд ефективної дії Гельсінкського договору, що його підписали в 1975 р. 35 держав, в тому Совєтський Союз і З'єднані Стейти Америки. Совєтська преса, у зв'язку з підготовчими працями цієї конференції, переповнена різного роду матеріялами, які мають пряме чи посереднє відношення до Гельсінкських ухвал, зокрема ухвали про пошанування людських прав, тобто справи, яка у зв'язку з американськими акціями оборони прав людини у цілому світі, набрала актуальности і стала навіть причиною деяких непорозумінь між урядами ЗСА і СССР. Совєтські інформаційні середники з повною силою, наприклад, атакували звернення президента Джіммі Картера до Комісії безпеки і співробітництва в Европі, що її покликав Конгрес ЗСА для нагляду за Гельсінкськими угодами. Совєтські газети, а зокрема центральні — ,,Правда'' і ,,Известия'' твердили, що цю Комісію створено на вимогу прихильників холодної війни і Пентагону, які всіма важливими засобами поборюють атмосферу співробітництва між народами і загальної політичної ,,розрядки'' між державами. Очевидно, багато підстав до такого твердження давали комуно-московським імперіялістам західні прихильники політики детанту і деякі ліберальні американські експерти від американсько-совєтських справ. Вони, між ними також колишній амбасадор ЗСА до Москви Аверелл Гарріман, у сепаратних акціях домагалися від президента Картера привернення раніших ,,осторожних форм'' політики по відношенні до Совєтського Союзу, за засадою ,,краще, як лихо спить'', бо мовляв, відкрита форма, чи виявлення, хай й правдивих фактів, може зруйнувати політику детанту і спричинитись до повного загострення у міжнародних відносинах. На їхню думку совєтська закордонна і внутрішня політика не повинна на Београдській конференції стати приводом до глуму і приниження. Ніхто, очевидно, з опонентів відкритої політики не аргументував чому це так мусить бути. Чому вільний світ повинен закривати злочини Москви супроти чисельних поневолених силою народів і супроти людини, як одиниці. На думку багатьох прихильників відкритої політики якраз Београд міг би стати місцем і нагодою для відкриття правди, агресивних плянів Москви і потоптання фундаментальних принципів права і справедливости, що їх раніше схвалили Об'єднані Нації.

Цитуючи дисидентські джерела Малколм Бровн, кореспондент ,,Ню Йорк Таймсу'' в Москві пише: ,,Президент Картер зробив велику працю для ідеї словосвободи і ми мусимо бути йому вдячні за це та надіятися, що його старання в цьому напрямі продовжуватимуться. Ми, однак, побоюємося, як говорять дисиденти, що Београдська конференція перетвориться у ще одну безплідну говорільню''. Спостерігаючи за сьогоднішньою ,,практичною'' політикою багатьох західних держав і аналізуючи відповідь совєтського верховоди Брежнєва на промову президента Картера про американсько-совєтські відносини, треба, на жаль, погодитися з оцінкою дисидентів відносно Београду. В тому напрямі сильно працює совєтська брехлива пропаґанда, яка намагається забезпечити якнайбільше інтереси Совєтського Союзу на цій конференції.

ВИСТАВКА ТАРАСА ШУМИЛОВИЧА ПРОДОВЖЕНА

З Гайнес Фоллс, Н.Й., повідомляють, що виставка картин Т. Шумиловича проходить тут у публічній бібліотеці з великим успіхом. Багато людей зацікавилися малюнками, на яких представлені місцеві краєвиди й архітектура, як і українська тематика. На бажання публіки, виставка продовжена до 9-го вересня 1977 р.

Місцеві газети й журнали, в широкому обсязі, поміщували багато репродукцій цих картин, як і дуже прихильно згадували про цю виставку.

Роман Рахманний

І В НОВОЇ КОНСТИТУЦІЇ НОГИ КОРОТКІ

Часописи і журнали на всьому просторі СССР — ,,від молдованина до фіна'' і від Сяну до Уссурі поблизу Китаю — та ,,на всіх язиках'' (як писав Т. Шевченко) вихваляють прикмети ніби нової конституції. Журналісти і вчені, технологи і політруки – соціологи, депутати, автори і літератори, мистці та доярки всі навперейми поспішають покласти свій підпис під готовити статтями, що мають завдання: створити враження у читачів, що, мовляв, усі прошарки совєтського різнонаціонального суспільства беруть активну участь у схвалюванні тієї конституції.

Як у минулому, так і тепер творці совєтської конституції не питалися своїх громадян, чи вони хочуть нової конституції чи може воліли б врешті побачити виконання на ділі постанов старої. Нічого дивного, що понад двістімільйонова громадськість мовчки киває головами над сірими сторінками газет, журналів, об'яв і заяв. Її мовчання наказодавці приймають як ознаку схвалювання і повідомляють: кампанія за створювання ,,вищого типу демократії проходить дуже-дуже успішно''...

Будучи прагматиками плянувальники проєкту нового Основного Закону СССР все таки тривожаться тим, що преса поза межами впливів Москви негайно розчовпала в чому діло і неґативно оцінила те нове патьомкінське будівництво. Вистачає один приклад.

Ось нюйоркський кореспондент Г. Ґерасімов у ,,Радянській Україні'' жаліється: Подумайте, ,,американські журналісти відрахували у проєкті нової конституції СССР тринадцять тисяч слів'', але чомусь жадна американська публікація ,,не знайшла місця'' для повного тексту проєкту. Так наче б то совєтська преса будь-коли за 60 років надрукувала один-одніський текст якогось документу будь-якої справді народовладної країни...

Але ще більшого болю Ґерасімову (що живе за народні гроші як буржуа в капіталістичному Ню Йорку) завдало твердження-спостереження американських журналістів, що ця ,,нова совєтська конституція обмежує індивідуальні свободи'' громадян. І навіщо тоді за 60 років чотири рази зміняти Основний Закон? — запитують вони.

Дійсно, зловісна 39-та стаття нового Основного Закону СССР дозволить всенародній компартії ніби законно придушувати всяку критику своєї діяльности і ув'язнювати громадян, що саме з конституційної бази хотіли б обороняти свої людські та громадянські права.

Хитка база

Як відомо з писань вільнодумців усіх національностей — українських, єврейських, російських, литовських, білоруських і інших — рух в обороні прав людини і окремих національностей в СССР оформився як рух льояльних до своєї конституції громадян.

У своїх статтях і коментарях я не раз і не двічі остерігав читачів, що це надто хитка база для боротьби з тоталітарними самодержавцями або, як їх називає сьогодні Пекін: ,,совєтськими соціял-імперіялістами''. Підступно зформульована конституція не може бути успішним засобом самооборони чесних покривджених громадян. У державі беззаконня не можливо боротися т. зв. законними методами, бо там влада стоїть понад законом, понад конституцією.

Тепер ми спостерігаємо не лише підтвердження тієї перестороги, але й черговий крок у напрямі беззаконня вже абсолютного. Соціял-імперіялісти вирішили ще цупкіше зав'язати конституційний мішок, у якому вони вже ось майже 60 років придушують і своїх росіян, і мільйони інших національностей з українцями, як найбільшою нацією поміж ними.

Той ніби новий підхід насправді дуже старий і відомий зокрема колись у т. зв. ,,бананових республіках'' Латинської Америки. Місцеві диктатори, після свого чергового перевороту, залюбки проголошували ,,нову конституцію'', що на ділі нічого не зміняла, а тільки зміцнювала контроль диктаторської олігархії над більшістю населення.

Совєтський Союз складається з п'ятнадцятьох ,,бананових республік'' з власними компартійними естаблішментами під одним центральним дириґентом. Усі вони окремо і спільно тривожаться своїм майбутнім, бо відчувають, що вони живуть на вулкані всенародного гніву. Адже у кожній республіці вже є значна кількість свідомих людей, що спромоглися перемогти офіційне горілчано-самогонне затуманювання і вміють відрізнити ,,тюрму народів'' від справжньої народовладної держави.

Переконливий доказ

Саме на таких людей нові псевдозаконні кайдани виковують ці союзні та республіканські султани. Науковців, мистців, економістів, хліборобів, письменників, гірників, цивільних і військових, а навіть деяких гнучкіших духовників запряжено втовкмачувати в голови громадян тезу, що, мовляв, нова конституція — це ,,розширення і поглиблення соціялістичної демократії''.

На щастя, як пише у своїй статті нюйоркський кореспондент ,,Радянської України'' Г. Ґерасімов, ,,у брехні ноги короткі...''

Треба тільки відкрити їх і на життєвих фактах показати: хоча сам Ленін — з допомогою Сталіна і під натхненням Маркса-Енгельса! — творив Основний Закон т. зв. совєтського ладу, то все ж таки за 60 років жадна їхня конституція не спроможна промандрувати довше, як 15 років.

Пересічно беручи, це термін в'язнення і заслання багатьох громадян СССР, що сміють власним розумом думати і зважуться сказати чи написати власне слово. Чи може бути переконливіший доказ, що навіть на ,,ногах'' т. зв. нової совєтської конституції чесний громадянин таки не зайде дальше, як до тюрми чи табору тяжкої примусової праці?..

А зокрема в нової совєтської конституції ,,ноги'' короткі, бо їй тільки владні ,,руки'' видовжено.

СОВЄТСЬКІ КОРОПИ ПРОЧИЩУЮТЬ ВОДИ ЗСА

(В. Б-нч). — На Фльориді почали користуватися совєтськими коропами, щоб спинити поширення водяного бур'яну, який душить озера, ріки й канали так, що внеможливлює плавбу. Бур'ян цей має ботанічну назву гідріля, а привезла його з Африки найперше фльоридська водяна індустрія і тепер він поширився на Джорджію, Люзіяну, Тексас і Каліфорнію.

Тисячі тієї рослини привозили для декораційних цілей. Коли ж їх погони викинули до одного з численних каналів у Фльориді, вони вкорінювалися. Тому що гідріля у ЗСА не мала природних ворогів, що їх вона має в Африці, вона стала придушувати інші водяні рослини. Спеціялісти ЗСА шукали по всьому світу засобів для винищення гідрілі й нарешті постановили користуватися для тієї цілі совєтським коропом, який живе в ріці Амур, живиться травою, аналівсе любить гідрілю. Цю рибу зовуть теж білий амур. Двадцять таких коропів в озері, всього на один акр великому, можуть винищити гідрілю на протязі 18 місяців.

Представники фльоридської самостійної комісії дичини і риб солодких вод побоювалися, що білий амур буде розмножуватися дуже швидко й буде нападати на інші риби, а через те нанесе великих шкод багатомільйоновому спортовому рибному бизнесові. Одначе, представники Державного департаменту Природних ресурсів впевняють, що той короп, щоб чинити такі шкоди, мусів би мати відповідне оточення для складання ікри, а такого на Фльориді нема. Протест, який внесено проти спроваджування білого амуру з СССР, відкинуто. Так то ця риба їсть собі гідрілю в приблизно 20 фльоридських озерах.

Директор фльоридського бюра водяних дослідів каже, що 5-10 літ тією рибою будуть користуватися в усьому ЗСА і так знищуть зовсім той шкідливий бур'ян. Ця риба допоможе заощадити мільйони долярів, бо вона дешевша ніж інші контрольні способи. Гідріля може виростати по кілька інчів щодня, а поширюється дуже скоро. Відколи появилася на Фльориді 1960-го року, розмножилася на яких 200.000 акрів озер, рік і каналів, створюючи грубе зелене покривало на поверхні води й може винищити інші рослини і риби. Гідріля так закліматизувалася у ЗСА, що вже не потребує тропічного клімату і загрожує поширенням у всьому ЗСА. Ще більшої шкоди може вона заподіяти, коли б продісталася й до Канади, де гніздяться дикі гуси й інші перелітні птахи.

Згідно з умовою ЗСА і СССР у справі наукової співпраці сім американських експериментів відлетіли з овочевими комахами та щурами у надземні простори на совєтському сателіті ,,Космос 936'', устаткованому американськими апаратами. Це вже друге відрядження в тій цілі, щоб довідатися щось більше про те, як надземні простори впливають на людей, на тварини та рослини.

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

ПРО ДВІ СТАТТІ НА ЦЮ САМУ ТЕМУ

Читав я статтю М. Бараболяка про статтю Ґута-Кульчицького. Читав я теж статтю Генрі Кісінджера на ту тему у недавньому числі французького журналу ,,ЛьЕкспрес''.

Ґут-Кульчицький у своїх арґументах і своєму стилі є близький до Кісінджера. Мені особисто ближчі арґументи Ґута. Та стиль статті Бараболяка мені цілком, цілком не подобається. Замість боронити арґументів Ґута (чи своїх), Бараболяк натякає, що ерудиція Ґута-Кульчицького є на надто низькому рівні, щоб з таким великим науковцем як Гаті дискутувати. (,,Те, що Кульчицький бачить ,,суперечності'', це є саме доказом, що аналізу робить, науковець, а не дилетант; Ґаті приймає гіпотези дуже обережно і стримано та правильно, бо в нинішній стадії розвитку того руху лише дуже поверховий аналітик (такий як Кісінджер ? — М. М.) може робити тверді предиктивні і перспективні висновки.'').

Багато з нас має майже школярський респект для західніх спеціялістів від проблем Сходу Европи. Чому? Бог Святий знає! Коли читати статті тих людей про часи Сталіна та коли взяти під увагу їх тотальну відмову у давніших часах друкувати щонебудь про національні проблеми СССР, тоді можна тільки за голову ловитись з огляду на їхню аналізу, ,,предиктивність'' і ,,прескриптивність''. Нам не варто стояти на ,,а-пріорному'' становищі, що еміґрантські публіцисти — це люди нижчої кляси. В пересічному, це цілком не відповідає правді.

М. Мельник

Іван Овечко

МИ ТЕЖ АМЕРИКАНЦІ!

Років, мабуть, з 25 тому один український часопис у Канаді в своїй редакційній статті міцно вдарив мене за одну мою статтю в пресі. Вдарив і... мав рацію. Це я бачу аж тепер, проживши понад 30 років у чужині, бо та моя стаття і справді була написана з точки зору ніби ,,сидження на валізках'', як той часопис окреслив мої міркування. Але... хіба ж бо тоді вірилося, що й через 30 років світова ситуація буде така, що не дозволить нам повернутися в рідну й вільну Україну! І я в той час (та й хіба тільки я?) і справді ніби ,,сидів на валізках''...

Та ось наше ,,сидження на валізках'' перетворилося в глибоке вростання коренем у чужину, яка для наших дітей, внуків і правнуків вже не є ніякою чужиною. Минулися й ті часи, коли наші люди пошепки розмовляли в автобусах по-українському, бо, мовляв, американці не люблять, коли люди голосно говорять не по-англійському... Правда, мене така меншевартісна ,,філософія'' завжди злила, і я завжди мав ,,троблі'' з моєю власною жінкою, яка завжди смикала мене за рукав, щоб не так голосно говорив. Але по мені особисто нічого судити не можна: я й серед своїх заголосний. Та все ж факти залишаються фактами. На жаль, вони й до сьогодні не перевелися. Уже понад чверть століття носимо американські пашпорти в кишенях, а все ще: ,,Не роби так, бо цього американці не сприймають'', ,,Ні, ні, так не можна, цього американці не люблять''... Забуваючи, що ми теж американці, продовжуємо й далі пристосовуватися там і в тому, де і в чому нема жадної потреби.

Звичайно, я не маю тут на увазі екстремістичних виявів нашої ,,українськости'', якої багатьом із нас треба було позбутися ще в Україні, як ото, наприклад, пиття горілки повними склянками (хай, мовляв, і американці вчаться!) або ,,то й не весілля, якщо на ньому не побилися...''

Але... чому б я мусів на оте трафаретне ,,Гау ар ю?'' завжди відповідати: ,,Файн, тенк ю'' навіть тоді, коли почуваю себе мізерно-жалюгідно в той момент? Чому б я мав казати ,,Екскюз мі'', коли чхну і ніхто мені ,,на здоров'я'' не каже? Бо так в Америці ,,прийнято''? Бо так американці ,,люблять''? а я що — не американець?! У всякому разі я своїх студентів так дресую, що вони не сподіваються мого ,,екскюз'', а скоріше всі кричать мені: ,,На здоров'я!'' І — вірте чи ні — вони це практикують і серед родовитих американців і зовсім мене ніяким диваком не вважають, а ще й ,,фан'' мають з того.

А оце недавно один професор університету, який добре поінформований про мою ,,промивку мозків'' родовитим американцям у деяких справах, дуже приємно здивував мене своєю відповіддю на одне моє питання. Річ у тому, що я маю, чи пак ми маємо (так навчає мене моя жінка говорити...) дуже великий город, більший, ніж совєтські ,,присадибні наділи'', тож я й запитав, як йому подобається той город.

Коли б це було колись або коли б це був інший родовитий американець, то він би, як правило, відповів: ,,О, файн! Ґуд! О бой, гау найс!'' Але він цим разом: ,,Добрий, — каже, — але кавуни вийшли трохи поганенькі. У мене кращі...'' Десять літ тому він не сказав би мені цієї правди (по-американському звичаю ввічливости), як сказав її тепер (за українським звичаєм).

Тому й кажу: жарти-жартами, а пристосовуватись до смаку чи звичаю когось лише тому, що чи його батько чи дід раніше приїхав до Америки і не ,,пропагувати'' свого власного — нема потреби. Ми ж бо теж американці! І на таких ,,пропаґандистів'' ніхто сьогодні не дивиться як на диваків. Ні, часи міняються...

Ще недавно не тільки звичайні споживачі хліба (і масла), а й політики та державні діячі в Америці вважали, що весь світ мусить говорити по-англійському, а їм нема потреби вивчати чужі мови, а сьогодні відверто признають свою дотеперішню тупоголовість у цій справі, бо занедбали вивчення чужих мов. У той час, коли майже кожний совєтський підмітайло в чужинецькій службі в амбасадах володіє англійською мовою, американські дипломати тягають за собою ,,у хвіст і в гриву'' перекладачів.

Часи міняються... Але ми все ще часто ставимо самі себе в якесь другорядне становище в ,,дрібницях'' нашого щоденного життя в Америці, забуваючи, що ми теж американці, а не чужинці, що ,,сидять на валізах'' на якійсь пересадочній станції і пошепки розмовляють рідною мовою...Особливо, коли йдеться про наше право (і обов'язок!) виступати з нашими постулятами, ті ,,дрібниці'' мають також свій негативний психологічний вплив.

Марія Ґарасевич

ДРАМИ МИКОЛИ КОВШУНА

1975 р. в Канаді, накладом автора, видано книжку-збірку драматичних творів під назвою ,,Епілог прийде'' Миколи Ковшуна (сторінок 175). Добре виконана обкладинка належить також авторові.

Одна творча людина написала й видала вийнятково вартісну книжку, з непорушною закономірністю продовжуючи невпинний ріст української літератури. Кожного разу, коли береш таку нову книжку до рук, приходить думка про те, якими зусиллями вона була видана; почуття глибокої пошани до письменника хвилює страшенно. Але разом з цим пригноблює терпкий жаль, що ми до цих пір не спромоглися видавати письменникам твори. Минуло повних 20 років поки драматичні твори М. Ковшуна побачили світ. Треба підкреслити ,,на превиликий жаль'', бо їхня гостра актуальність вимагала, щоб їх видати відразу.

Добре написана драма, подія у нашому літературному процесі особливо значна, бо саме цей літературний жанр розроблений найменше. Природа творчого таланту драматурга особлива й мало хто з письменників ним нагороджений. Найяскравішим прикладом великого таланту у прозаїка й драматурга в нашій літературі є В. Винниченко, творчість якого з різних контроверсійних причин стає все менше відома. Після Винниченка закордоном написано цілий ряд п'єс, але брак ґрунту на якому виростає драматург, особливо відсутність стаціонарних професійних українських театрів, дошкульно на них відбилась. Переважно п'єсам бракує сценічности, дієвим особам повнокровности, фабулі доброї розрібки. М. Ковшун переборов труднощі, на його драматичних творах ці недоліки не позначилися. Їх можна зарахувати до кращих зразків у нашій драматургії.

Книжка ,,Епілог прийде'' містить у собі драми ,,Ворон кряче'', ,,Епілог прийде'', комедію ,,Першомайська інтермедія'', переклад на англійську мову драми ,,Ворон кряче'' під заголовком ,,The Black Vulturw'' та відгуки читачів і рецензії на книжку. Обидві драми близькі собі тематикою. Вони показують катування й винищування українського народу фізично й духово в добу безперервного, жорстокого аж до божевілля наступу Москви на Україну, під час якого, правдоподібно, згинула одна третя її населення. ,,Розкуркулювання'', голод, єжовщина, що відбулися в короткий період часу між 1928—1937 рр., були головними етапами цього наступу. М. Ковшун взяв для своїх драм теми жорстоко болючі, тяжкі, позбавлені приваблюючого кольориту зовнішньої декоративности й вив'язався із свого завдання надзвичайно вміло.

Драма ,,Ворон кличе'' — це реалістичний фрагмент із подій, що розігралися по всій Україні, коли Москва штучно створювала голод, забираючи кожний колосок, вимітаючи селянську хату до зернини. Якщо хто хоче знати дійсну правду як то було, як воно робилося, то саме ,,Ворон кряче'' її показує без найменшого мистецького драматизування чи перебільшування. Так немов хто зайшов у тогочасне село й кіноапаратом зробив кадр з трагічної загибелі вдови, яка життям боронила клуночок колосків, що їх назбирали діти в полі, коли в хату вже пильно дивилися чорні очі голоду. М. Ковшун володіє сильним чітким гострим, насиченим діялогом скрізь, але на стор. 22 діялог такий правдивий, що переростає межі твору й чуєш не відтворений, а дійсний скрайній розпач людини, бачиш нічим не оправдану скрайню жорстокість. Таке явище трапляється тоді, коли мистецтво зливається в одно з правдою, тоді так гостро відчувається дійсність й так воно просто висловлено, немов там і мистця не було.

І з не меншою життєвою правдою автор розкриває і, кров стинаючий, психологічний конфлікт місцевого вчителя, що опинився у безвихідному становищі між натиском присланого Москвою Лаптєва іти обдирати до зернини селян, або загинути самому, залишаючи на вірну смерть дружину й дітей. Третя дія — кульмінаційна частина п'єси стверджує історичну правду: український народ нищено тотально — гинув інтеліґент як і селянин, бо так було заплянованo. Коли вчитель Діденко падає мертвий, Лаптєв каже: ,,Гнилий інтелігент...А все гниле з дороги! Варто загибелі три чверті людства, щоб одна стала комуністичною, — сказав товариш Ленін.''

Проф. Ватсон Кірконнел у своїй праці ,,A Slice of Canada Memoires'' на стор. 80 про цю драму пише так: ,,Одна з найсильніших сучасних п'єс є ,,Чорний ворон'' Миколи Ковшуна з Гамільтону з її трагічним тлом в Україні, під час зробленого Сталіним голоду 1933 р., який коштував життя п'ятьох мільйонів''. Ця оцінка визначає п'єсі ,,Чорний ворон'' таке ж саме місце і в сучасній українській драматургії.

,,Епілог прийде'', драма на чотири дії, в 1956 р. нагороджено на літературному конкурсі драматичних творів Союзу Українських Організацій Австралії. У ній дія відбувається під час єжовщини, коли Москва винищувала українську інтеліґенцію. Вбивши село, вбивали, так би мовити, дух, думку, національну душу України до найглибшого кореня.

Вміння знайти правильний шлях до розробки теми, вміння показати правду, так як і в першій драмі, вражає найсильніше. Автор розгортає події яскраво, реалістично, показуючи кого рахували ,,ворогом народу'', раптове прозрівання студентської молоді, яку в школах вже встигли обдурити, й покоління батьків, що повністю розуміли події та їхні причини. ,,Ворог народу'' для Москви — це свідомий, відданий народові українець: ,,...вічна трагедія українського інтеліґента, що корінням зрісся з народом...Двадцять п'ять літ праці на рідній ниві. Просвіта. Хор. Народна школа. Громада. І маєте — ворог народу...'' ,,...Україна сьогодні — то скривавлена Голгота. Усюди могили, тюрми, хрести...Диктатори розпинають край!... ...Ідуть і йдуть у засніжену пустелю академіки, інженери, письменники, селяни, робітники...Сотні, тисячі, мільйони... ...Ідуть на канали...На мордування...На загибель...І не видно цьому кінця''.

Кожна дійова особа в п'єсі добре продумана, завершена й типова — кожна своєрідна, жива й кольоритна. Молоде покоління студентів заступлено у повному розрізі: ніжна, смілива, талановита, бурхлива, національно зріла Маріяна, нерішучий, роздвоєний Двоян, початкуючий український поет Скорина, трагічно зламана Наталя, замаскований сексот Лакузенко. Чіткі й життєво правдиві образи вчителів — Шавлій, Волощук. Також, влучно виведений образ дружини й матері в Ользі Михайлівні. Не дивлячись на пригноблюючу трагічність теми, п'єса не має песимістичного звучання. Пуанту автор переніс на самий кінець, вклавши її в слова Маріяни: ,,Не плачте, рідні, над убитими дітьми. Перед нами — далека ще дорога. Ще наші ноги битимуть і терен, і сніги. Ще нашими кістками міситимуть болота. Нам треба серце з криці, а душі із вогню. Нам треба в руки сили Остряниці — гартовані мечі, як з горна долота''.

М. Ковшун добре володіє мистецтвом діялогу. Подекуди його діялог блискучий і його можна порівняти навіть з діялогом Л. Українки. Він свідомо вимимає довгих монологів, дію розвиває коротким, часом навіть уривчастим, але насиченим змістом чутким діялогом. ,,Епілог прийде'' з великим успіхом було поставлено в Австралії, а мистецький керівник постанови писав до автора: ,,Вашу п'єсу я читав...Вона мені надзвичайно глибоко залізла в душу. Такої сильної драми, як ,,Епілог прийде'', я досі не стрічав в українській драматургії''.

,,Первомайська інтермедія'' — комедія на три дії. Мотто до своєї комедії автор взяв з Гоголя: ,,Гірким словом моїм посміюся''. Так, комедія М. Ковшуна — це ,,сміх крізь сльози''. У ній автор показує життя кар'єристів — ,,совєтської еліти'' десь на периферії в Україні вже після єжовщини. Міщанство, вислужництво, відірваність від дійсного життя, чолобитіє перед партійними достойниками, а з другого боку — безпросвітні злидні села — все це особливо яскраво виступає на тлі зустрічі трьох братів Варениників. Один з них інженер, який цілковито пристосувався до режиму і став Варєньєв, а два з села: колгоспник та колишній вчитель, що покинув школу бо не міг далі обдурювати дітей. У цю п'єсу автор влучно вводить езопівську мову, яку український народ у тій дійсності широко вживав. Езопівською мовою брати Вареники висміюють колгоспне життя, ,,досягнення'' і гостей Варєньєва. Велика доля висміювання припадає поетові-пристосуванцеві, цілковито відірваному від реальної дійсності. Комедія барвиста

(Закінчення на ст. 3-ій)

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЛИПЕНЬ 1977 РОКУ

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
8 Бол Мартин В.
13 Філь Леся М.
14 Луків Данило І.
19 Буш-Панченко Андрій.
21 Мельниченко Андрій, Володимир мол., Леонід, Ліза
22 Вайс Василь А.
32 Пачовський Євген.
42 Гавроняк Степан М.
44 Вітушинський Матвій І.
45 Куц Віктор.
47 Ганич Каролина Є., Глинський Оксана Л., Степан З.
59 Комарницький Чед.
83 Кушнір Еймі М. 2.
88 Гітчук Христина, Турчин Петро Т. 2, Тома Е. 2, Христофор М. 2.
96 Шафранський Браєн Я.
102 Бобечко Григорій В.
103 Бурак Гейді К., Рева Маріянна, Христина; Роботевський Андрій, Ляна О., Таня.
114 Гайсліп Рахиля А., Сущик Ольга.
116 Стиранка Андрея.
120 Еєрс Карін Л.
121 Кричовський Роберт П. мол., Лорч Ервин К. мол., Тотаро Анна Е.
122 Василик Яким Хр.
136 Головка Андрій, Кекіш Ірина.
161 Котій Олександра М.
163 Говій Христофор І.
184 Коваль Наталія З., Олександра Е.; Москва Данило О.
200 Тарасенко Лев.
217 Рози Якима М.
220 Дрейк Бріян А., Данило І., Дон М.
222 Федорів Юрій Д.
268 Баумер Іван А., мол., Варріннер Йосип Е. мол., Марків Євген Й.
270 Махновська Анна, Варвара.
292 Пакула Дамян В.
304 Костело Лукія М.
320 Венгер Ерік Хр., Марія Т.; Гнатник Михайло І.
330 Янтосцяк Адам.
344 Ґетц Степан О.
345 Домбровський Арон С.
356 Смит Христина.
367 Кирчій Петро Ю.
385 Дмитрук Єфрем А.
399 Житінс Марко Д., Загородний Олександер Р., Чорній Ігор.
407 Кондуський Йосип В. Ф.
421 Корчинська Тереса М.
458 Мельник Емі Л.
464 Курій Таня.
465 Ґиба Божена, Юрій.
469 Біланюк Андрій О.
484 Кібюк Цинтія.

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
12 Лубинська Лідія А., Марта Н.
96 Арготті Леонард II, Гурей Йонатан В., Палашів Василь А.
139 Козак Люба, Курницька Тереса 2.
153 Скефиді Марко А.
206 Гречук Степан.
216 Ватс Олександер.
230 Олійник Василь, Михайло мол., Юрій.
274 Еверій Софія, Фурса Карло, Павло.
287 Мушинський Арлина, Діяна Л., Ричард.
292 Савка Софія.
379 Мушинський Іван, Федьків Марія.
432 Ґаладза Роман.
505 Марцінко Андрея Д.

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
214 Ґбур Юрій.
380 Забитко Ірина.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
22 Козіїн Карін Хр.
115 Блуд Матвій І.
163 Грушаник Василь.
285 Скибицька Триця.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
25 Слупчинський Олег С.
55 Кибець Антін І., Степан А.
78 Кистин Рой Р.
83 Ріхтер Михайло.
164 Лівцій Тереса М.
216 Филипович Йосип З. 3-тій, Роберт Б.
349 Коноллі Корінна, Май Іванна Д., Паноній Христина.
368 Ґілберт Ірина.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
191 Філдс Лин М., Лорі М.
285 Поліщук Володимир Ст., Орест.
379 Забитко Ірина.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ДО ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ:

Відд.:
149 Дикий Іван М.
173 Глинянська Наталія Хр.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ЗІ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
39 Шушняк Ленетта М., Норма Є.
55 Конвей Патрисія А., Яким К. мол.
163 Грушаник Петро.
230 Олійник Василь, Михайло мол., Юрій.
245 Сидор Василь мол., Ярослав.
274 Еверій Софія, Фурса Карло, Павло.
287 Мушинський Арлина, Діяна Л., Ричард.
292 Савка Софія М.
345 Домбровський Браєн Й.
379 Мушинський Іван, Федьків Марія.
423 Тима Анна М.
432 Бережанський Мирослав.
464 Луцик Бріян Т., Степан В., Яким М.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
8 Коцур Василь А.
22 Страйків Микола.
25 Полегенький Тарас.
42 Клим Данило.
52 Хомин Катерина С.
54 Ващак Іван О.
59 Кириченко Лідія, Юрій.
70 Костик Сузанна Дж.
93 Банасюк Василь, Сенько.
94 Такчонеллі Іван А.
102 Максимович Ярослав, Шутович Богдан.
114 Медбвіть Михайло, Момотюк Мелетій.
130 Вальчишин Іванна, Марія, Михайло мол.
137 Яремчук Михайло.
147 Чорний Мирослав К., Югас Степан.
155 Бойко Карло М., Мельник Донна І.
156 Іваницький Іван А.
163 Кец Маріянна, Сорока Марлин Ф., Ольга М., Тарас М.
191 Петрецький Марко О.
204 Рак Христина А.
214 Терлецька Анна В., Чапля Розамарія.
219 Мокринська Наталія.
234 Ватралик Анна.
238 Біленчук Степан.
240 Кордупел Дмитро, Мирослав, Олекса.
268 Бондаренко Богдан.
301 Панчук Орест Я.
316 Івансон Шарон А., Романська Лавра.
327 Клим Петро І.
334 Колосівський Олександер Д.
337 Зелінський Григорій Б.
348 Ґерак Патрисія А., Ґудз Микола Р.
349 Кікта Данило Ст., Журавецька Анна Т.
363 Непорадний Іван Хр.
374 Кавчак Надія, Пастернак Віра, Євстахій.
399 Дембицький Ґлен М.
427 Коллінс Ейприл Б.
463 Ранівський Ярослав Т.
466 Крутиголова Зенко Б.
490 Чорномаз Давид Б.
503 Снігурович Мелетій М.
504 Бенюк Лавра А.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
3 Перекліта Катерина, Степанія.
94 Ґінець Ґейл А.
127 Михалів Михайло А.
133 Бурда Іван Е., Софія; Панко Йолена М.
142 Яблонський Іван В.
147 Лукницький Роман.
164 Скроцька Євгенія М.
177 Бекенбах Йосип В. мол.
191 Фарлей Анастасія А.
204 Рак Христина А.
230 Павловський Павло Є.
234 Сойка Катерина.
268 Бондаренко Марія, Степанія.
323 Гречаник Йосипина А., Янзен Марко.
336 Зох Осип, Степанія.
430 Дубіль Ігор, Софія.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ДО ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):

Відд.:
206 Мітчел Лавра А.
286 Челак Дебора А.
348 Стецевич Катліна А.
368 Пацай Михайло І.
388 Єдинак Ярослава Є., Лебіщак Петро Г. мол., Михащевич Анастасія А., Паньків Давид П., Перчак Маргарита А., Романовський Йосип Р.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
39 Будзяк Ярослав.
64 Левуш Іван.

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
3 Слободян Олена К.
8 Мочун Анна М.
19 Буш Анна, Катерина П.
22 Вайс Василь Р. 2.
25 Палієнко Єва Р., Черник Йосипина.
27 д-р Олесницька Людмила.
32 Журоік Діяна.
34 Блонарович Олександер, Христина; Філчаґіна Олена.
42 Задорожний Степан, Коцюба Орест, Познахівський Зенон.
45 Малик Євген Т., Федорович Люба, Надія.
51 Смишнюк Микола.
52 Пилипець Софія.
53 Гентош Антін М., Іван Д., Тереса.
56 Колій Дебора А., Кімберлі І.; Костантіні Франко Й. мол.
57 Ковальчук Варвара, Левицька Лінда.
59 Кириченко Микола, Євгенія; Комарницький Володимир, Ґеневефа.
63 Дорацio Микола А.
64 Садівник Варвара, Віра.
75 Ладд Данило Р.
78 Волошин Андрій, Захар Беверлі А., Махальчик Юдита М., Пецович Степан А.
86 Керод Ірина.
88 Гітчук Оксана М., Митрофанюк Христина, Палидович Володимира, Плисак Каролина.
89 Підлісний Валентин, Зіна; Харченко Олексій, Надія.
91 Станислав Давид Й., Федишин Володимир В., Степан М.
102 Максимович Ярослав А.
103 Бурак Петро, Пискір Роман, Рева Степан, Варвара; Роботевський Микола, Лідія; Тишинський Володимир Н.
106 Вітровський Тома, Кашуба Валентин К., Шнейдер Яким І.
121 Кікта Тамара І., Кричковський Роберт П. ст., Дебора Л.
136 Головка Роман, Ярослав, Галина, Наталія М.; Сидоренко Ярослав Юлія.
146 Ґраєк Катерина.
149 Дикий Іван М.
153 Заброцький Роман В., Анна; Задворняк Христина, Михалко Микола І.
155 Бойко Карло М.
161 Лазорисак Василь М., Садовий Леонард П., Фланнері Кевин М.
163 Брабець Марія Ц., Грушаник Василь.
164 Дибач Долорес І., Неілко Іван, О. Нортон Яким Ф.
169 Ваньо Михайло Є.
172 Краснобризий Василь.
173 Глинянська Наталія.
184 Пилип-Коваль Романа М.
200 Появський Павло В., Тарасенко Антонина.
204 Крочак Юрій, Хоміцький Володислав, Христина.
206 Ланова-Картер Цинтія І., Мішанець Іванна.
216 Масюк Юрій.
221 Завальняк Михайло Й.
233 Влашин Віктор І., Колосівський Іван, Осадца Корнель Н.
238 Мороз Андрея, Ремик Павлина Є.
240 Данилевич Ярослава.
266 Бедзісь Степан А., Сатерлій Єлисавета Й.
268 Костирка Федір.
276 Зерин Донна К., Папинчак Патрисія Л., Террал Олексій.
277 Красій Мирослав.
286 Челяк Анна.
287 Баранський Юрій А., Стецура Софія М.
291 Савчак Степан.
292 Маланяк Йосипина М.
295 Дросик Сузанна, Коваль Михайло.
304 Сивенький Василь.
307 Гапій Анна, Орищак Василь, Пупко Анна, Чайківська Лукія.
316 Каралія Олена.
320 Венгер Каролина В.
321 Боник Анна М.
323 Білик Степанія А.
325 Келлій Тома, Андрея Б.; Мальчин Іван Ф., Йосип; Прайс Чед, Цинтія А.
337 Луцяк Анна.
339 Бородевич Олег.
341 Вівчарук Ольга.
356 Продивус Ярослав О., Смит Крейг М., Цецилія С.
362 Петрик Федір, Марія.
364 Байк Ольга М.
371 Новогородський Петро.
372 Загута Роберта А., Лінчик Юлія, Шиш Донна А., Шнітцер Єлисавета.
379 Людвин Орися.
388 Монаган Бріян І.
399 Сосенко Марта, Хоркава Дениса Ґ.
402 Романко Ірина.
414 Романюк Богдан.
416 Чміль Олександер П.
421 Корчинська Лорна.
427 Брендзій-Глинська Софія.
430 Зінь Михайло, Варвара, Марія.
432 Татарська Христина.
434 Чириба Ніна.
448 Берлад Роналд.
465 Ґиба Михайло, Степанія.
484 Кібюк-Враній Андрея, Ліза.
489 Балабан Олександер, Боднар Ричард, Братвайте Алта А.

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
35 Курило Марія.
39 Крохмалюк Марія.
45 Андричик Віра М., Клебан Параскева.
94 Бугай Едвард*.
96 Манько Василь*.
184 Павлів Василь*.
217 Цап Іван.
233 Мендак Степан*, Черкас Микола.
266 Консидині Василь Г*.
276 Фукій Марія А.
293 Холевка Казимира.
316 Лепка Катерина, Литвиновська Ольга.
352 Яворська Павлина.
358 Пацула Євген*.
362 Петрик Федір*, Марія.
367 Матічин Анастасія, Рйопка Іван*.
368 Малаховська Зоріяна.
458 Поплавська Маргарита Л.
487 Січ Катерина.

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
102 Попович Катерина, Марія.
214 Ґбур Андрій*.
380 Забитко Марія.
407 Дідюк Богдан*.
445 Козоріс Роман А*.

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):

Відд.:
206 Мітчел Лавра А.
286 Челак Дебора А.
348 Стецевич Кетліна А.
368 Пацай Михайло І*.
388 Єдинак Ярослава Є., Лебіщак Петро Г. мол*., Михацевич Анастасія А., Паньків Давид П.*, Перчак Маргарита А., Романовський Йосип Р*.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
25 Мазуркевич Януш*.
57 Янішак Ярослав*.
70 Арнолд Наталія.
94 Дигдало Андрій А*.
171 Місь Алісон М.
191 Байлак Євгенія.
266 Семчук Іван*.
474 Кудін Йосип*.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
4 Мазурик Володимир Д*., Хмара Орест.
42 Пелтишин Володимир*.
57 Ґела Олекса.
70 Стефанишин Михайло.
78 Кестин Григорій Н. ст*., Григорій Н. мол*., Анастасія Є.
100 Волосянський Ігор*.
121 Матавієско Денис Ю*., Олександра Л.
158 Третяк Параскева.
164 Мікнич Михайло* 2.
171 Князь Юрій.
172 Ядзин Дмитро*.
341 Цюпа Василь 2, Олеся М.
349 Ґабер Михайло*.
358 Вирста Роман*, Заболотний Михайло, Катерина; Менделюк Катерина, Павук Андрій М*.
361 Вербенець Галина.
430 Загачевський Михайло.
485 Новаковська Катерина, Ткачук Ірина.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
112 Попович Катерина, Марія.
191 Жовнір Петро М*., Стумпф Роналд І*.
285 Поліщук Володимир, Параскева П.
379 Забитко Марія.
418 Дідюк Богдан*.
495 Козоріс Роман А*.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ЗІ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
14 Домбровська Ольга.
35 Курило Марія.
39 Крохмалюк Марія, Шушняк Іван, Каролина.
42 Костин Василь*.
45 Клебан Параскева.
55 Больман-Кец Ольга К., Де Акутіс Євгенія.
94 Бугай Едвард*.
142 Бутинець Лавра М.
161 Матіховська Єва.
191 Байляк Іван*.
194 Кухарчук Віра.
217 Пукирис Антін.
233 Мендак Степан*, Цеол Каролина, Черкас Микола.
257 Теннис Василь Г*., Ілейн К.
266 Консидині Василь Г*.
276 Фукій Марія А.
293 Холевка Казимира.
307 Василишин Лінда С.
316 Лепка Катерина, Літньовська Ольга.
352 Яворська Павлина.
356 Сентон Маріянна, Цецилія.
358 Пацула Євген*.
361 Мушкевич Омелян.
362 Петрик Федір*, Марія.
367 Матичин Анастасія, Рйопка Іван*.
368 Малаховська Зоріяна.
418 Голіян Сузанна.
423 Тима Володимир Ю.*, Анна М.
458 Поплавська Маргарита Л.
464 Луцик Марія.
469 Біланюк Юрій Т*.
487 Січ Катерина.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
6 Топільницький Микола Т*.
27 Темницький Юрій І.
45 Строчан Ольга.
56 Жабик-Кудляк Марія.
59 Матушевський Євген*.
93 Банасюк Арсен, Євдокія; Дорічка Люба, Федеріджі Анна.
163 Кец Антін*, Sofiy.
200 Зятковський Михайло Б.*.
238 Данн Галина А., Терешко Олена.
240 Кордупел Татьяна.
265 Паламар Олена.
292 Заяць Семен.
307 Орищак Василь*, Пупко Дмитро, Анна.
334 Задерецький Михайло*.
375 Жук Володимир.
423 Гуртовий Володимир П*, Ґоєвич Віра І., Литвин Ґертруда.
441 Мерко Кларенс Е*.
458 Семків Анна.
471 Ґергард Олександра, Налижита Ольга.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
7 Нестер Володимир*.
33 Ґлон Рут.
42 Амендоларо Анна.
59 Кириченко Микола*, Євгенія; Левкович Петро ст*.
88 Мішко Богдан, Палій Яків; Ричок Роман.
96 Валько Кетлін, Драпала Василь І*., Іванна К., Шарон Д.
97 Табачук Євеліна.
112 Тарнавська Филина М.
120 Добош Марія.
125 Кузьма Степанія.
133 Дубас Анна К.
137 Яремчук Юрій, Єва.
147 Зятик Мінні.
163 Сорока Василь*.
177 Бекенбах Неоніля М.
182 Харко Андрій*, Марія.
191 Байлак Євгенія.
217 Ракута Марта.
230 Бух Степан*.
234 Ватралик Михайло, Людовика.
268 Бондаренко Андрій.
276 Коваль Євгенія.
283 Дучман Ольга.
307 Барицька Марія.
325 Винницький Лука, Мек Доноу Олена.
336 Бойко Наталія.
358 Головчак Павло І*., Петрс А*.
361 Зеленська Марія.
368 Богданович Анастасія.
374 Кавчак Євгенія.
379 Бойчук Софія, Головатий Олекса*.
423 Попадюк Андрій*, Шепелявець Юрій П*.
468 Самець Степанія Г.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ НА ЧАСТИННО ВИПЛАЧЕНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
114 Мокрий Терентій.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
22 Шалов Марія.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
7 Стефаниско Іван*.
34 Савчин Іван.
39 Луцишин Теодор*; Молціон Марія.
45 Пайк Іван.
59 Монюк Степан* 2.
70 Ліщнянська Маркила.
74 Дочко Марія.
81 Безелик Петро*.
86 Головінський Нікон.
94 Федорак Дмитро.
96 Сливчук Андрій Я*.
100 Мандяк Анастасія.
102 Сика Степан*, Стойко Анна.
104 Возник Катря.
105 Слободян Степан 2.
106 Кантор Емілія М.
112 Ґнот Марія, Кавалець Катерина.
114 Кирильчук Пилип*.
115 Демчак Іван.
120 Ґуласій Степан*.
127 Пінкас Микола, Смук Анна.
130 Коваль Катерина.
147 Чанкий Юрій*.
148 Ясчник Текля.
150 Спасик Поля.
153 Житинюк Степан.
170 Поліщук Іван.
171 Чорномор Катерина.
173 Цицик Михайло І* 2.
175 Трибилович Марія.
179 Савко Єва.
190 Куш Атанас.
194 Сядяк Антін.
206 Проборівська Текля.
213 Ошуст Йосип.
217 Росоловський Антін*.
218 Цимбаліста Февронія.
219 Наливайко Теодор.
220 Подольчак Андрій.
243 Борщ Олексій*.
247 Скочипець Йосип.
256 Вівчар Микола.
276 Ґера Анна, Шибінський Михайло.
277 Семанюк Матвій.
284 Юрасик Йосип Фр.
287 Мушинська Софія.
302 Бахур Юрій*.
332 Рохман Дмитро 2.
336 Курт Михайло*.
338 Кріцький Степан.
345 Галілів Наталія.
364 Красно Берта, Самсон Іван.
367 Кожухар Микола.
385 Скрипець Павлина, Шмигановська Анна.
423 Тима Омелян.
432 Тивонюк Володимир.
450 Лобачевський Анатоль.
461 Ґерега Михайло.
486 Шабатура Марія.
490 Моравська Катерина.

АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
6 Пециляк Ксеня, Хомик Марія.
8 Сенько Іван П.
25 Ткач Зоріяна Є.
51 Слонина Антін, Смишнюк Микола, Финяк Іван, Фрост Степан І.
59 Болонний Володимир, Наталія; Сливинський Роман, Хомик Йосип.
70 Шеремета Оксана С.
75 Ладд Данило Р.
88 Митрофанюк Ярослав, Христина.
89 Лабаш Варвара, Харченко Олексій, Надія.
102 Максимович Ярослав А.
121 Кричковський Роберт П. ст.
125 Белей Діяна.
136 Головка Роман, Ярослав, Галина, Наталія М.; Сидоренко Ярослав, Юлія.
153 Задворняк Олена, Михалко Микола І.
155 Бойко Карло М., Виг Іван Л., Варвара А.
164 Дибач Долорес І., Ліза А.; Кейнер Денис К., о. Нортон Яким Ф.
174 Слюсарчук Зореслава.
180 Мосийовський Григорій С.
200 Появський Павло В.
204 Хоміцький Володислав, Христина.
206 Ланова-Картер Цинтія І., Михалюк Наталія.
221 Завальняк Михайло І.
233 Колосівський Іван, Купиняк Віктор, Осадца Корнель Н.
237 Ґрассано Карло А.
291 Савчак Степан.
304 Горбач Володимир.
336 Савчак Ярослав Т., Олена І.; Яшфалві Франко Д.
346 Стовба Олексій.
348 Кусиць Катря.
371 Пелех Ірина.
399 Загородний Роман.
402 Романко Ірина.
421 Стичишин Євген.
465 Ґиба Михайло, Степанія.
472 Голойда Ольга.

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
94 Гицак Петро*, Каролина А.
121 Іванців Карло*.
174 Татарський Роман*.
361 Пискор Степан*.
445 Рудницький Ждан*.
495 Радчук Сергій*.

ДРАМИ МИКОЛИ КОВШУНА

(Закінчення зі ст. 2-ої)

типовими персонажами й мовними засобами. Артист Д. Левицький про „Первомайську інтермедію" каже, що вона має „високі ...сценічні вартості". Про це свідчить її постанова з величезним успіхом у Торонті Українським Театром під мистецьким керівництвом Г. Ярошевича. У рецензії на постанову проф. В. Іванис писав так: „Від першої до останньої дії п'єса захоплює глядача, викликаючи ввесь час вибухи гомеричного сміху. Але цей сміх у багатьох випадках викликає й сльози. Захоплення глядачів надзвичайне..."

Високі сценічні вартості характеризують усі твори М. Ковшуна. Вони добре збудовані, написані гарною мовою, цікаві й сильні. Не вимагають великих коштів на декорації та великого колективу артистів. Тематика актуальна не лише історичним недавно минулим (якщо його можна вже таким назвати), але й співзвучна і зі сучасною дійсністю в Україні.

Крім таланту драматурга, яким безперечно обдарований С. Ковшун, величезну ролю у написанні цих визначних творів відіграло його глибоке знання тем та розуміння — ким і чому такі злочини вчинено над Україною. Автор сам пережив разом із своїми людьми всі ці нещастя, тому так чітко, реалістично й правильно створено кожен образ, тому з його творів випромінює особлива щира тепла любов до свого народу.

Відрадним явищем взагалі, а заслугою М. Ковшуна зокрема є те, що ця заборонена в Україні тематика прийшла в нашу драматургію добре написаними творами.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
76 Шегедин Тарас*.
78 Кестин Григорій ст*.
233 Дейчаківський Юрій*, Любінецький Роман*.
240 Стефанюк Василь*.
281 Шкодин Михайло.
345 Данилюк Олеся.
349 Цар Степанія Б.
360 Чмола Олег*.
361 Гузій Михайло*, Шуст Василь.
367 Матічин Василь*.
402 Гуцал Петро*, Люба.
434 Левицький Зенон*.

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
427 Піжицький Теодор*.

ЗАВВАГА: Зіркою /*/ є позначені прізвища тих дорослих членів чоловічої статі, які не платять передплати на газету.

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ:

(Стан з 31-го липня 1977 р.:)

Старий рід забезп.	37
Кляса О	174
Кляса Т	2,289
Кляса W	11,704
Кляса П. 20	13,261
Кляса Е.20	9.846
Кляса Е 65	2,592
Кляса Р 65	1,673
Кляса DP 60	227
Кляса DP 65	625
Кляса ADD	6,312
Кляса Т 10	221
Кляса Т 5	48

ДОРОСЛІ ЧЛЕНИ: З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:

Кляса Р 20	434
Кляса Е 20	284
Кляса р.65	15
Кляса Е 65	34
Кляса Е 18	1
Разом:	49,777

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ МОЛОДІ:

(Стан з 31-го липня 1977 р.:)

Кляса 1-ша	444
Кляса 2-га	197

НОВІ ЧЛЕНИ:

КлясаЕ 18	3,899
Кляса Е. 20	5,423
Кляса Е 65	306
Кляса Р 20	7,456
Кляса Р 65	128
Разом:	17,853

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ

	Молодь	Дорослі	АДД	Разом
(Стан з 30 червня 1977 р.):	22,780	58,302	6,262	87,344
Активні члени: (Приріст у липні 1977 р.):				
Нові члени	84	173	64	321
Прийняті на ново	25	44	7	76
Прийняті з перех. листами	2	6	—	8
Зміни кляс забезпечення	4	8	—	12
Прийняті з Деп. Молоді	—	10	—	10
Разом:	115	241	71	427
(Убуток у липні 1977 р.):				
Суспендовані члени	12	29	20	61
Відійшли з перех. листами	5	9	—	14
Зміни кляс забезпечення	14	8	—	22
Відійшли до дорослих	2	—	—	2
Померли	2	73	—	75
Вибрали гроші	30	44	—	74
Відійшли з випл. п. сум заб.	61	29	—	90
Виплатили вповні вкладки забезпечення	23	47	—	70
Відійшли на частинне випл.	—	1	—	1
Відійшли на безпл. прод. заб.	—	1	—	1
Вигасла важність забезп.	—	—	1	1
Разом:	149	241	21	411
Члени, які випл. вкладки: (Приріст у липні 1977 р.):				
Виплачене забезпечення	23	48	—	71
На безпл. продов. забезп.	7	17	—	24
Разом:	30	65	—	95
(Убуток у липні 1977 р.):				
Померли	—	18	—	18
Вибрали готівку	14	20	—	34
Привернені в актив	10	6	—	16
Вигасло продов. забезп.	5	5	—	10
Разом:	29	49	—	78
Разом усіх членів УНСоюзу, з кінцем липня 1977 р.:	22,747	58,318	6,312	87,377

УВАГА

яку кожний відділовий урядовець і член УНСоюзу повинен прочитати і відповідно до неї достосуватись

Ті повнолітні члени та члени молодечого департаменту, що тут проголошені в рекордовому звіті за липень 1977 року суспендованими, можуть бути ПРИЙНЯТІ наново в члени УНСоюзу, якщо зголосяться до секретарів своїх Відділів і заплатять за час суспензи залеглі вкладки, бо інакше члени будуть позбавлені всіх членських прав, запомог і привілеїв за вийнятком тих прав, які є досі застережені грамотою і статутом. Те саме відноситься також до тих членів, які впродовж липня 1977 року взяли переступні листи і ще досі не зголосилися до інших повноправних Відділів УНСоюзу.

ВОЛОДИМИР СОХАН,
головний секретар

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЛИПЕНЬ 1977 РОКУ

ПРИБУТКИ:

Вплати вкладок усіх кляс Життьового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	165.35	156	652.14	331	96.32
2	160.37	157•	372.81	332	196.52
3	333.54	158	644.76	333•	211.48
4	85.12	161	1,556.00	334	544.84
5	1,873.61	163	576.82	336	1,276.19
6	350.99	164•	209.19	337	850.41
8	1,925.65	165•	365.08	338	235.26
9	177.51	167	153.97	339•	284.51
10	280.13	168	220.93	340	675.81
12	271.95	169	286.97	341	454.50
13	1,651.15	170	741.71	342	497.90
14	2,137.95	171	1,924.14	343	324.96
16	569.84	172•	236.48	345	519.42
17	389.53	173	1,465.85	346•	1,444.86
18	169.03	174	1,923.99	347	498.69
19	426.99	175	897.55	348	930.45
20•	982.47	176•	273.73	349	771.78
22•	1,070.24	177	555.61	350	936.02
23	238.31	178	252.10	351	71.29
24	18.54	179	168.39	352	695.82
25	3,188.10	180	546.49	353•	1,059.42
27	765.38	181•	149.59	354	522.39
28	23.89	182	735.91	355	203.77
29•	580.12	183	749.77	356	485.61
30	152.49	184	616.27	357	37.98
31	76.19	185	21.86	358•	1,248.83
32•	3,497.15	191	1,779.87	360	764.63
33	286.82	192	501.02	361•	2,963.39
34	582.23	193	12.48	362•	656.39
35	562.39	194	1,666.18	363	107.53
36	267.71	195	9.97	364	732.10
37	1,034.99	196	14.80	367•	756.14
38	351.03	200	1,218.50	368	584.13
39	1,903.50	201	35.90	369	61.60
40•	358.83	202	54.74	370	278.04
41	27.94	203•	120.31	371	1,563.69
42	2,925.42	204	3,446.75	372	1,230.00
43	183.18	206	1,166.72	373	91.74
44•	210.08	207	47.79	374	1,461.91
45	1,069.63	210	130.20	375	1,614.68
46	517.98	211	249.64	377	17.67
47	1,681.38	213	276.03	378	155.45
48	357.90	214	548.04	379	2,772.72
49	188.60	215	10.35	380	30.58
50	319.19	217	1,782.85	382	319.43
52	158.92	218	232.49	383	580.64
53	430.00	219•	619.04	385•	2,886.72
54	189.34	220	754.89	386	205.33
55	847.46	221	1,759.68	387•	834.19
56	404.80	223	274.22	388	290.51
57	1,232.78	224	332.24	390•	61.36
58	352.78	225	4.22	391	123.03
59	1,236.80	226	442.90	394	236.06
62	134.69	228	53.13	395•	70.25
63	1,764.46	230	1,387.42	397•	1,876.90
64	214.16	233	1,800.75	399	1,296.59
65	251.43	234	704.78	402•	1,556.13
66	81.93	235	783.74	404•	145.04
67	160.47	236	288.92	406	344.95
68	117.90	237	130.40	409	179.32
69	233.52	238	767.71	411	225.51
70	817.92	239	289.50	412	827.36
72	21.75	240	2,726.52	413	97.37
73	204.14	241	98.78	414•	2,771.52
74	35.95	242	667.67	415	17.53
75	487.96	243	198.92	416	617.50
76	1,861.21	244	5.28	417•	131.66
77	63.01	245	1,173.02	418	667.97
78	615.77	247•	580.27	419•	49.49
79•	76.79	248	55.41	421	61.00
81	354.83	251•	732.73	422	1,012.36
82	133.54	253	268.05	423	1,521.13
83•	2,018.32	254	955.98	424	973.87
84	139.19	256	345.63	425	110.36
85•	260.78	258	27.61	426	73.02
86	539.08	259	383.51	427•	1,125.87
87	82.65	260•	125.62	428	20.34
88	1,445.24	261	679.63	429	83.57
90	365.81	264	144.20	430	3,005.73
91	94.66	265	60.82	432	6,048.85
92	35.33	267•	511.91	433	172.66
93	542.60	268	615.60	434•	2,458.87
94	2,773.68	270	993.90	435	138.35
96	708.08	272•	222.60	436•	642.66
97	115.38	274•	263.45	437	1,201.46
98	56.68	275	59.57	438	140.01
99	173.68	276	765.22	441	347.20
100	118.18	277	2,602.81	442	168.06
102	826.92	278	173.09	443	35.11
103	108.08	279	34.95	445	1,936.53
104	400.44	280	56.97	450•	1,372.59
105	646.33	281	693.44	451	971.33
106•	1,669.77	282	108.08	452	671.83
107	275.46	283•	577.23	453	22.43
108	115.64	284	227.08	457	518.12
109	189.98	285	645.01	458	958.94
112	675.87	286	277.76	459	109.06
113	566.11	288	317.40	460	465.95
114	2,786.44	289	464.00	461	476.43
115•	763.88	290	198.82	462	44.22
116	1,043.57	291	331.45	463•	596.05
119	178.46	292	3,150.60	464	818.76
120	758.36	293	765.86	465	787.32
121•	839.80	294	16.12	466	143.44
122	106.27	295	1,126.53	467	84.67
123	345.79	296	260.08	468•	544.10
124	155.82	297	59.67	469	518.39
125	637.46	299	26.66	470•	44.54
126	180.67	301	844.74	472	462.74
127	1,844.78	303	250.89	473•	1,106.47
128	469.44	304	759.47	474	783.19
129•	19.18	305•	610.64	475	71.53
130	717.27	306	126.24	476	44.59
132	85.04	307	1,749.94	477	86.34
133	829.18	308	14.99	479	185.10
137	435.59	309	88.75	481	385.06
138	74.62	311•	102.18	484	1,975.22
139•	717.38	312	66.79	485	29.55
140	104.94	313	41.72	487	188.18
141•	27.70	316	1,700.73	488	340.09
143	250.20	317	211.11	489•	84.07
144	228.49	318	99.41	490	182.01
145	226.68	319•	156.45	495•	329.51
147•	1,972.12	320	1,113.08	496	111.75
148	118.54	321	622.29	498	386.79
149	216.14	322	250.60	500	131.92
151	110.58	323	321.53	501	33.60
152	63.85	324	154.64	503	379.09
153•	4,233.83	327	1,201.29	505	40.70
154	282.56	328•	353.13	506	266.80
155	1,683.76	330	474.54		

Вкладки зібрані в усіх клясах Життьового Забезпечення $245,773.23

Вплати вкладок Акцидентового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
5	17.00	137	12.20	320	47.15
6	29.80	138	4.55	327	20.00
8	15.20	139•	1.10	328•	26.10
10	37.90	147•	40.90	334	11.00
12	24.80	149	32.05	336	21.30
13	9.20	153•	19.40	337	31.20
14	47.35	154	15.00	338	1.00
16	34.00	155	29.25	340	57.00
17	23.55	156	11.00	341	6.30
19	9.20	157•	20.40	345	9.75
20•	14.00	158	88.35	346•	32.70
22•	31.20	161	14.00	347	9.20
25	121.65	164•	1.95	348	4.80
27	34.45	168	1.00	349	49.65
29•	37.20	170	17.70	350	3.20
32•	56.40	172	27.70	352	21.80
34	17.40	173	57.85	353•	96.85
35	4.40	174	74.20	358•	29.15
36	18.40	175	28.00	360	43.40
37	18.85	180	11.00	361•	34.00
39	9.20	181•	8.10	362•	11.00
42	39.00	182	5.10	367•	98.35
44•	23.40	183	70.00	371	74.40
45	7.80	184	6.30	375	15.50
46	4.80	191	1.10	380	17.00
47	93.15	192	4.80	383	20.00
50	30.45	194	14.95	385•	159.15
55	20.70	200	63.60	387	20.20
57	36.60	204	10.05	388	5.65
59	15.45	206	20.85	399	24.80
62	4.15	214	19.80	402•	127.80
64	6.10	219•	10.50	412	4.80
66	2.45	220	6.55	414•	14.10
68	2.95	221	46.40	416	84.85
70	22.05	230	2.55	418	20.10
75	2.80	233	155.05	419•	2.45
76	25.00	234	16.15	421	15.80
78	25.10	239	8.90	423	47.15
81	20.20	240	209.55	424	24.30
82	45.10	242	3.65	427•	7.65
83•	178.55	245	46.55	430	81.45
88	24.25	247•	3.00	432	151.15
90	19.20	251•	73.00	434•	303.50
93	6.50	254	6.60	436•	6.30
94	98.80	259	9.20	437	47.95
96	10.05	261	8.25	442	4.80
102	3.30	263	1.70	443	1.35
103	4.05	267	9.20	445	43.40
104	3.65	268	12.70	450•	25.15
105	21.40	270	4.30	451	24.80
106•	46.80	277	96.55	458	37.85
108	.85	278	19.20	460	38.80
112	20.20	281	24.80-	461	6.30
114	41.25	282	5.65	462	30.80
115•	67.70	291	320	464	4.80
116	17.35	292	16.60	465	15.45
119	9.20	293	9.20	468•	12.00
120	4.20	301	18.90	472	61.25
121•	34.55	303	40.80	473•	89.00
123	1.35	304	12.20	479	5.60
124	1.70	305•	9.20	484	10.30
125	37.20	307	28.00	488	11.00
127	40.20	309	4.25	495•	39.20
130	37.20	316	14.95	498	5.90
133	13.45	317	4.80	500	1.10

Вкладки зібрані в клясі Акцидентового Забезпечення $5,815.90

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ЗАПОМОГ В МІСЯЦІ ЛИПНІ 1977 РОКУ

Відд.	Прізвище, ім'я	Сума
7	Стефаніско Іван	$5,000.00
11	Макар Роза	1,000.00
21	Білецький Микола	500.00
21	Бич Петро	1,000.00
30	Вдовяк Іван	1,000.00
36	Архетко Марія	500.00
39	Молтшон Марія	750.00
40	Ліхач Павлина	750.00
63	Шай Михайло	500.00
64	Левуш Іван	286.00
83	Чорномаз Параскевія	500.00
91	Рудавська Марія	724.00
94	Горпенюк Амбросіо	500.00
94	Войтишин Данило	1,000.00
96	Сливчук Андрій	1,000.00
100	Мандяк Анастасія	1,000.00
102	Сіка Степан	500.00
104	Возник Катерина	500.00
105	Слободян Степан	500.00
105	Слободян Степан	500.00
106	Дзямюк Явдокія	500.00
106	Петрик Марія	250.00
109	Фішер Іван	1,000.00
112	Ковалець Катерина	1,000.00
119	Теніос Галина І.	500.00
120	Ґуласій Стефан	1,000.00
127	Пінкас Микола	500.00
127	Смук Анна	500.00
130	Коваль Катерина	500.00
130	Мартинів Іван	500.00
146	Хом'як Агафія	500.00
146	Мачержак Марія	750.00
147	Майстрів Іван	1,000.00
147	Чанкей Григорій	1,000.00
149	Лукаш Марія	1,000.00
149	Лукаш Марія	1,000.00
153	Заброцький Василь	5,000.00
153	Зитинюк Стефан	1,000.00
153	Заброцький Василь	500.00
171	Чорномор Катерина	1,000.00
206	Шевчук Григорій	300.00
206	Проборівська Текля	500.00
206	Ремiник Анна	1,000.00
213	Ошуст Йосип	500.00
219	Боднар Василь	2,000.00
219	Боднар Василь	1,000.00
230	Бріць Ольга	1,000.00
230	Бріць Ольга	500.00
230	Бріць Ольга	500.00
234	Кобасовська Марія	500.00
239	о. Дашо Станіслав	500.00
253	Пукіш Анна	1,000.00
254	Долінський Джовн	1,000.00
256	Стасів Іван	367.00
277	Бузяк Микола	500.00
277	Семанюк Мафтій	500.00
287	Мушинська Софія	1,000.00
292	Ващук Ксеня	1,000.00
320	Булавка Василь	500.00
328	Карпінська Стефанія	500.00
332	Рохман Дмитро	2,000.00
332	Рохман Дмитро	1,000.00
336	Курт Михайло	1,000.00
338	Маріш Григорій	1,000.00
338	Андрух Гелен	1,000.00
341	Ґула Йосип	1,000.00
367	Пристайко Іван	300.00
367	Кошучар Микола	259.00
374	Волощук Іван	500.00
379	Іванюк Василь	500.00
379	Іванюк Василь	500.00
379	Іванюк Василь	1,000.00
385	Шміґановська Анна	500.00
385	Ґреськів Анна	500.00
407	Стахів Марія	300.00
450	Лобачевський Анатоль	500.00
458	Бендзар Омелян	1,000.00
	Разом:	$64,536.00

ВИПЛАТИ ЗАПОМОГ З БРАТСЬКИХ ФОНДІВ ЗА МІСЯЦЬ ЛИПЕНЬ 1977 РОКУ

Від.	Прізвище, ім'я	Сума
5	Комар Теодор	$30.00
8	Козубаль Теодор	30.00
25	Гнатишак Марія	30.00
27	Климко Ольга	30.00
29	Ґрозьо Юлія	30.00
29	Козмоцький Іван	30.00
38	Ракуш Анна	30.00
39	Гриник Анна	30.00
45	Сарчинський Іван	30.00
48	Макара Симон	30.00
48	Тотос Марко	30.00
54	Данилович Іван	30.00
59	Олексюк Евфросина	30.00
70	Кірчов Ева	30.00
76	Стиранець Анастасія	30.00
78	Ґузий Іван	30.00
100	Кузьма Юрій	30.00
112	Добрянська Катерина	30.00
113	Коземчак Роза	30.00
114	Баланецький Іван	30.00
116	Сенків Катерина	30.00
119	Білан Марія	30.00
121	Кобіто Іван	30.00
121	Чуйко Василь	30.00
155	Будняк Іван	30.00
155	Пиріг Павло	30.00
155	Мигалюк Павліна	30.00
163	Ґринечко Анна	30.00
164	Лильо Неллі	30.00
164	Данієлс Неллі	30.00
168	Бабин Ксеня	30.00
168	Цимбаліста Марія	30.00
168	Еванило Марія	30.00
168	Данків Паска	30.00
200	Гіт Наталія	30.00
206	Ґаврада Юлія	30.00
221	Данилович Катерина	30.00
245	Гарайдіда Марія	30.00
253	Мельник Анна	30.00
256	Павліковська Катерина	30.00
270	Станіславишин Джені	30.00
280	Дубій Анна	30.00
281	Довган Катерина	30.00
281	Довган Іван	30.00
283	Ракуш Володимир	30.00
284	Шезурек Пеарл	30.00
286	Кралік Марія	30.00
288	Завік Василь	30.00
317	Мариняк Йосип	30.00
325	Романський Сильвестер	30.00
330	Скаськів Варварка	30.00
336	Пелех Юстина	30.00
336	Матішин Михайло	30.00
344	Яворський Микола	30.00
348	Біловус Катерина	30.00
356	Івасик Мирон	30.00
364	Левицька Анна	30.00
367	Балацька Матильда	30.00
367	Кушлик Максим	30.00
379	Максимчук Броніслава	30.00
379	Максимчук Юліян	30.00
397	Криволап Микола	30.00
423	Калініченко Варвара	30.00
430	Ґерловський Семен	30.00
430	Ґерловська Анна	30.00
484	Гнатів Володимир	50.00
	Разом:	$2,000.00

ПРИБУТКИ ЗА МІСЯЦЬ ЛИПЕНЬ 1977 РОКУ

Членські вкладки	$251,589.13
Відсотки від:	
Бондів	65,270.97
Гіпотечних позичок	17,041.67
Членських позичок	1,273.89
Банків	752.96
Разом:	$84,339.49
Чинш від реальностей:	
Джерзі Сити, Н. Дж.	1,000.00
Разом:	$1,000.00
Прибутки від реальности в Кергонксон	95,412.87
Прибутки друкарні й книгарні	47,324.41
Звороти:	
Премії за шпитальне забезпечення	512.95
Податків від заморгеджованих реальностей	3,352.26
Федеральних і стейтових податків та соціяльного забезпечення працівників	8,706.89
Канадських податків і пенсійних оплат працівників	5.25
Премії за групове забезпечення	194.14
Винагороди організаторам	100.00
Разом:	$12,871.49
Інвестиції:	
Сплачено гіпотечних позичок	89,917.16
Сплачено членських позичок	7,433.04
Дозріло бондів	60,009.29
Разом:	$157,359.49
Разом — прибутки за липень 1977 р.:	**$649,896.88**

ВИДАТКИ ЗА ЛИПЕНЬ 1977 РОКУ

Виплати членам:	
Премії за реасекурацію	1,109.50
Ґрошові звороти	19,002.38
Посмертні допомоги	64,536.00
За дозрілі вивінувальні грамоти	54,563.00
Вкладки за дітей, яких родичі померли	326.55
Допомоги з Фонду Братського	2,000.00
Зворот вкладок	147.33
Разом:	$141,684.76
Виплати на реальностях:	
Джерзі Сити, Н. Дж.	70.77
Разом:	$70.77
Видатки:	
На реальностях в Кергонксон, Н. Й.	66,667.01
Друкарні й книгарні	49,155.78
Організаційні видатки:	
Оголошення	553.50
Лікарські бадання нових членів	458.30
Винагорода обласних організаторів	2,016.47
Кошти подорожей обласних організаторів	1,509.32
Винагорода Відділових секретарів	69,944.75
Кошти обласних засідань.	1,100.00
Разом:	$75,582.34
Платні, забезпечення і податки:	
Канадські податки і пенсійні оплати працівників	11.70
Премії за шпитальне забезпечення працівників	154.55
Пенсійна оплата працівників	433.33
Платня головних урядовців	6,666.67
Платня працівників	26,569.52
Федеральні і стейтові податки та соціяльне забезпечення працівників	13,945.03
Разом:	$47,780.80
„Свобода" за орган	44,600.00
Загальні адміністративні видатки:	
Банкова оплата за опіку над див. контами	5,536.22
Загальні канцелярійні видатки	520.10
Книжки і друки	2,373.00
Поштові оплати	690.00
Кошти друків і приборів	1,712.34
Відсотки від закуплених бондів	1,232.88
Обслуга машин	1,777.38
Телефон	1,067.61
Загальні кошти подорожей	2;380.76
Вкладки до Братськийх Конгресів	1,869.91
Оплати до асекураційних урядів	809.00
Кошти інвестиції	75.00
Разом:	$20,004.20
Різні видатки:	
Пожертви	1,775.89
Виплати податків від заморг. реальностей	6,776.17
Стипендії	100.00
Страта при продажі бондів	9.29
Разом:	$8,661.35
Інвестиції:	
Закуплено бондів	74,156.25
Уділено позички на підклад грамот	2,368.89
Піднесено вартість реальности	1,463.84
Уділено гіпотечні позички	93,000.00
Закуплено електронічні машини	83.70
Разом:	$171,072.68
Разом: видатки за липень 1977 р.	**$625,319.69**

ЗІСТАВЛЕННЯ ГОТІВКИ:

Готівка з кінцем червня 1977 р.	318,272.91
Прибутки за липень 1977 р.	649,896.88
Разом:	$968,169.79
Видатки за липень 1977	625,319.69
Готівка з кінцем липня 1977 р.	**$342,850.10**

БАЛЯНС:

СТАН ЧИННИЙ:

Готівка	$ 342,850.10
Бонди	27,944,044.61
Уділи	529,789.51
Гіпотечні позички	3,257,213.52
Позички на грамоти	543,596.17
Реальності	691,504.98
Друкарські і електр. машини	161,401.91
Позичка для Корп Дому УНС	8,000,000.00
Разом:	**$41,470,400.80**

СТАН ДОВЖНИЙ:

Фонди:	
Забезпеченеві	$40,683,213.22
Братські	262,727.89
Сирітський	199,120.35
Захисту	280,144.08
Наглої Потреби	45,195.26
Разом:	**$41,470,400.80**

УЛЯНА ДЯЧУК,
головний касир

Здвиг СУМА-Захід

Клівленд, Огайо. — В днях 3, 4 і 5-го вересня ц.р. тут на Оселі СУМА — „Хортиця" в Гантінґтоні, біля Клівленду, відбудеться XXVI Всеамериканський Маніфестаційний Здвиг СУМА-Захід, який проходитиме одночасно із Здвигом СУМА-Схід на Оселі СУМА в Елленвіллі, Н.Й., під кличем „Воля Україні — Наша Мета", з відміченням дат: 70-річчя від дня народження Головного Командира УПА, ген. Тараса Чупринки-Шухевича, 35-річчя постання УПА й відзначення Року Українських Політичних В'язнів.

Програма Здвигу СУМА-Захід почнеться в суботу, 3-го вересня 1977 о год. 1-ій дня спортовими змаганнями осередкових дружин. О год. 8-ій вечора з нагоди Здвигу відбудеться Святочна Ватра, а о год. 9:30 вечора — забава з танцями.

У неділю, 4-го вересня о год. 12:30, о. д-р Ізидор Нагаєвський відправить для учасників Здвигу Святу Літургію. Маніфестаційна частина Здвигу намічена на годину 1:30, мистецька частина почнеться о год. 2:30, а після неї фінальні спортові змагання, вручення нагороді відзначень для Осередків. Вечіркою для юнацтва закінчиться другий день Здвигу, в якому візьмуть участь Осередки СУМА з Акрону, Денверу, Детройту, Кентону, Клівленду, Колюмбусу, Лорейну, Мінеаполісу, Мілвокі, Боффала, Омаги, Пармн, Парк Риджу, Флінту, Чікаґо і Янгставну. Командант Здвигу СУМА-Захід — Григорій Головка, писарі — С. Глуховецький та І. Павник, а керівником мистецької частини Семен Кріслатий.

Нові успіхи Юрія Мазуркевича

Після успішного дебюту диригента Володимира Колесника в травні в Торонті з гамільтонською симфонічною оркестрою і повною українською програмою, черговою радісною подією культуру-плекаючих українців був дебют скрипаля Юрія Мазуркевича з Торонтонською Симфонічною Оркестрою.

Цей колосальний крок вперед нашого мистця не був несподіванкою,а радше довго очікуваною подією, яка з огляду на високу клясу мистця мусіла колись прийти! Юрій Мазуркевич дебютував у Торонті в 1974 р., коротко по приїзді до Канади, в концерті скрипкових дуетів з дружиною Даною Померанц. Концерт цей влаштувала тепер вже, на жаль, неіснуюча Мистецька Рада Комітету Українців Канади, відділ Торонто. Мистці дістали дуже прихильну критику та різні запрошення та пропозиції. Вибрали собі вчительську посаду на Музичному Факультеті університету в Лондоні,звідки роз'їздять з концертами. Несподіваний та успішний виступ у Віннипезі зі симфонічною оркестрою, який передавало СВС по цілій Канаді, концерт в Музичному Факультеті Торонтонського університету, концерт СВС — фактичне накручування для пізнішої радіопередачі, та інші виступи були причиною, що торотонська оркестра поцікавилася мистцем і запросила його на виступ 8-го липня в „Онтеріо Плейс". Невеличкі програмки інформували слухачів, що Юрій Мазуркевич народився у Львові, Україна, в 1941 р., там скінчив музичну школу і продовжував свої студії зі світової слави скрипалем Давидом Ойстрахом.

Концерт почався точно о год. 8:30. Оркестра сиділа на круглій сцені в центрі слухачів, маса публіки сиділа на підвищеннях довкола сцени і далі на травниках. Сцена чуть-чуть крутилася під час концерту, так що всім в якийсь час було дуже добре видно.

Диригент Віктор Фелдбріл розпочав програму увертюрою з опери „Семіраміда" композитора Россіні, яка прозвучала приємно, хоч не надто спонтанно.

Тоді диригент сказав слухачам, що деякі держави через свою політичну систему тратять визначних одиниць, а інші держави їх виграють. Ось — приклад: Юрій Мазуркевич покинув СССР, і Канада здобула світової слави скрипаля... Мазуркевича прийняли щирими оплесками.

Романс Ф-дур оп. 50 Бетговена у виконанні Мазуркевича і оркестри прозвучав прекрасно-настроєво та з відчуттям твору нюансів; Вступ і „Рондо Капрічіозо" в а-моль Сен-Сана це чудовий твір, який дав нагоду Мазуркевичеві показати свою техніку та співучо-повний тон в ададжо. Тон скрипаля був прозоро чистий, з прекрасним фразуванням, дуже добрими динамічними різницями не зважаючи на гуркіт перелітаючих літаків та несподівані звуки, занесені вітром у концертну атмосферу на свіжому воздусі, над озером Онтеріом.

Концерт закінчено Симфонією ч. 7 в де-моль Двожака, в якій було більше спонтанности і життя, як у вступній увертюрі. Симфонія була приємним закінченням успішного вечора.

Критик торонтонського щоденника „Ґлоуб енд Мейл" в повідомленні п.н. „Щаслива стріча оркестри і скрипаля" пише, що: ...„Мазуркевич, світової кляси скрипаль... по своїм виступі дістав „стендінґ овейшен"... Підкреслив його „надзвичайно делікатне фразування", техніку, тон, додаючи, що виступ скрипаля був найкращою частиною вечора.

Доказом незорієнтовани критика була згадка, що Мазуркевич „російський еміґрант", хоча в цілій програмці навіть слово „російський" не було згадано.

Приємно було на концерті зустріти учасників українського двотижневого диригентського семінара, що саме відбувався в Анкестері коло Гамільтону. Вдалий дебют Мазуркевича з Торонтонською Симфонічною Оркестрою є колосальним успіхом нашого мистця.

Оксана Бризгун-Соколик

Нова лікарська сила, д-р М. В. Долинюк

Приємно нам поінформувати медичну громаду та українське громадянство, що наш молодий колега д-р Мирон Володимир Долинюк (д-р філ.) закінчив свої медичні студії та отримав другий диплом доктора доктора медицини.



Д-р Мирон Долинюк

Мирон народився 21-го серпня 1951 р. в Гемтремку, Мічіген та є сином св. п. мгра права Івана та Люби, з дому Павлусь, Долинюків. Середню освіту закінчив в українській середній школі в Гемтремку із численними відзначеннями, як Вестінґгаус Саєнс Талент Сирч, Форд Фючер Саєнтіст оф Америка, Валедікторіян своєї кляси і інші. У 1968 р. Мирон дістав повну стипендію та був прийнятий до знатного Чікаґського університету. В 1970 р. був вибраний членом Фі-Бета-Каппа, а в січні 1971 р. осягнув із найвищим відзначенням ступінь бакаляра із біології. У 1971 р. в червні був прийнятий на програму МСТР (Медікал Саєнтіст Трейнінг Програм) в Чікаґському університеті, а в грудні 1975 р., після успішного захисту дисертації „Протеінс Оф Епштайнбар Вайрус", Мирон отримав докторат із генетики. Опісля він кінчає клінічні медичні студії та в червні 1977 р. отримує другий диплом доктора медицини. У родинному житті д-р Мирон пережив тяжко передвчасну смерть свого батька, якого він дуже любив і шанував. Під час своїх медичних студій в Чікаго він запізнався і подружив із гарною і здібною українкою Лярисою Павлинською. Ляриса є дочкою нашого колеги д-ра Степана й Уляни Павлинських та студенткою права в Діпол університеті. В 1975 р. вони побралися.

Під час студій д-р Мирон належав до студентської Медичної Громади та був її однорічним головою.

Тепер д-р Мирон спеціялізується у ділянці внутрішньої медицини в Майкел Різ шпиталі в Чікаго.

Д-р Мирон Долинюк є членом 94-го Відділу УНСоюзу.

Д-р Павло Пундій

82-РІЧНИЙ УКРАЇНЕЦЬ...

(Закінчення зі ст. 1-ої)

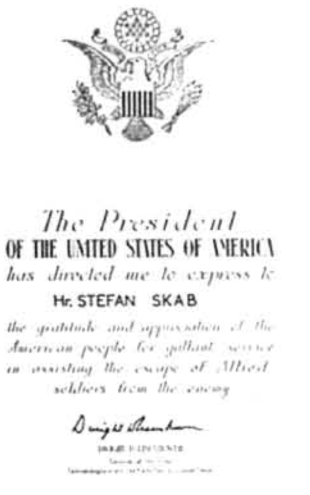
яких є важко хворі і жінки-матері, діти яких перебувають в державних приютах, або живуть на ласці родини.

Дещо про родину Скабів

Степан Скаб народився у січні 1896 р. в Камінці Лісовій, пов. Рава Руська, Західня Україна. Марія Скаб, з дому Боднар, народжена 29 грудня 1895 р., в Ветлині, пов. Ярослав. Приїхали до Данії на роботи в 1913 році, перед Першою світовою війною. Незабаром побралися. У 1923 р. за зароблені гроші купили невеликий шматок землі з хатою — малесенький хутір. З роками, банки прийшли з допомогою чесному господареві й шматок землі розрісся у справжній хутір з великими сільсько-господарськими забудованнями. Скоро прийшли діти, хлопці — Степан і Іван. „Це була немов би наша самостійна держава..." розповідає пані Марія, „мову завели ми українську вдома, в праці на господарстві. В полі співали ми українські пісні, розвеселяючи себе і дітей. Кожного вечора ціла родина клякала і вголос молилася. Кожної неділі читали ми, голосно по-українськи і вчили дітей катехизму та правили свою Службу Божу. Це тривало роками. Постійно читали і діставали „Місіонара" місячник оо. Василіян з Жовкви. Його читали по кілька разів..."

До 7-8 років життя діти їхні, крім української, не знали іншої мови. Данської вивчилися згодом в школі. Старший з них Степан (1915 р.) є книговодом у недалекому місті, а молодший — Іван (1917 р.) веде рільничу господарку на хуторі.

Українці — Скаби знані в околиці, як добрі чесні люди. Стійкі і відважні. Люди, на яких можна полягати і ніколи не підведуть. Дали вони багато на те доказів.



The President
OF THE UNITED STATES OF AMERICA
has directed me to express to
Hr. STEFAN SKAB
the gratitude and appreciation of the American people for gallant service in assisting the escape of Allied soldiers from the enemy



This certificate is awarded to
Stefan Skab
as a token of gratitude for and appreciation of the help given to the Sailors, Soldiers and Airmen of the British Commonwealth of Nations, which enabled them to escape from, or evade capture by the enemy

Air Chief Marshal,
Deputy Supreme Commander,
Allied Expeditionary Force

Грамоти подяки, що їх отримав Степан Скаб після закінчення Другої світової війни.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСоюзу!

Підготовляють відзначення 25-річчя Станиці Дивізійників у Філядельфії

Філядельфія, (О. Л-ий) — Тут заходами Управи та поширеного Ювілейного Комітету Станиці Братства кол. вояків 1-ої Української Дивізії Української Національної Армії підготовлять відзначення Срібного Ювілею 25-річчя діяльности Станиці Братства у Філядельфії церковними Богослуженнями та Ювілейним бенкетом і балем.

У неділю, 2-го жовтня 1977 р.,о год. 12-ій в полудне буде відслужена в Соборі Непорочного Зачаття при вул. Френклін св. Літургія в намірені українського народу й війська, а пізніше Панахида за поляглих вояків Української Дивізії та померлих членів Станиці Братства.

У суботу, 8-го жовтня ц.р., о год 6-ій вечора, в залі Менор Джуніор Коледжу Сестер Василіянок у Факс Чейсі, Дженкінтавн, відбудеться Ювілейний бенкет і баль. Програму бенкету відкриє заступник голови Станиці Володимир Зуляк, а голова Станиці Дивізійників у Філядельфії мгр Богдан Артимишин виголосить ювілейне слово про 25-річну працю Станиці. Мистецьку програму свята, текст до якої написав письменник на дивізійні теми Олег Лисяк, вестиме актор — дивізійник Евген Левицький. Мистецьку програму при фортепіяновому супроводі Галі Мазурок (доні дивізійника) виконають артисти українських сцен — члени „Дивізійної Родини" — Марія Степова-Карпяк, Віра Левицька, Марія Лисяк та Евген Левицький. Програмою Ювілейного бенкету проводитиме в ролі господаря мгр Олександер Луцький. Після закінчення офіційної програми бенкету відбудеться Ювілейний баль; гратиме оркестра „Дніпро" Олександра Строцького. Аранжер балю — Евген Левицький.

З нагоди Срібного Ювілею Управа Станиці підготовляє до друку Ювілейну Одноднівку із коротким насвітленням історії праці Станиці за останніх 25 років її існування із відповідними документальними світлинами тощо.

Ці ювілейні відзначування попередять відповідні вістки й коментарі в українській пресі та українських радіопрограмах у Філядельфії.

Українське Село в Ґлен Спей, Н. Й., в пошані і в поклоні Патріярхові Йосифові

Ґлен Спей, Н. Й. (д-р М. Клюфас). — Українське Село в Ґлен Спей відсвяткувало в неділю, 21-го серпня ц. р.,85-ліття уродин та 60-ліття єрейських свячень нашого великого Ісповідника Віри Блаженнішого Патріярха Йосифа. Урочистість почалася торжественною Літургією за здоров'я Найдостойнішого Ювілята, що її відправили оо. сов. Ст. Клепарчук, Л. Дорош, В. Яремак та о. І. Терлецький. Служба Божа закінчилася відспіванням многоліттєвія Достойному Ювілятові. Під час Сл. Божої співав хор церкви св. Івана Хрестителя з Нюарку під диригентурою проф. М. Добоша. Перед Службою Божою отці посвятиля портрет Патріярха Йосифа, що його виробив з металу і подарував церкві відомий наш мистець Рем Багаутдин. Цей портрет примістять за престолом в церкві. О год. 3-ій по полудні відбулася Академія на великій залі оселі УРС „Верховина", у вщерть виповненій мешканцями нашого села та приїжджими гостями з далеких сторін Америки, а навіть із далекої Канади.

Академію почав молитвою о. І. Терлецький, а д-р Є. Грабарчук привітав присутніх. Інж. М. Галік в святочнім слові коротко розповів про життьовий шлях нашого Ісповідника Віри та Великого оборонця прав нашої Церкви і нашого народу. Хор церкви св. І. Хрестителя з Нюарку під диригентурою проф. М.Добоша відспівав кілька церковних пісень із солісткою З. Бундзяк, при фортепіяновій супроводженні Дозі Сигіди.Пані Є.Боднар та п-на І.Паславська віддеклямували вірші, присвячені нашому Ювілятові.а д-р А. Шуль відрецитував уривки з поеми „Мойсей". Новозаснований хор церкви св. Володимира в Ґлен Спей під диригентурою інж. О. Гапія відспівав дві пісні.

Свято закінчено Патріяршим гимном. Зібрані зі вступів гроші переслано як дар любови Блаженнішому разом із привітом, який підписало коло 400 осіб.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСоюзу!

ВРУЧЕННЯМ СВІДОЦТВ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)



Проф. д-р В. Бакум [перший справа] і головний предсідник УНСоюзу Й. Лисогір [перший зліва] із студентами-відмінниками, зліва доправа: Лідою Скрибайло, Романом Барняком, Богданною Принадою, Катрусею Шморгай, Олександром Мандичем і Ліндою Чіраш

(народні танці), Орися Штинь-Гевка (спів), Роман Раточко (гра на бандурі), Вікторія Клос (прикладне мистецтво) і Лаврентія Туркевич. Крім щоденних занять і навчання, курсанти заслухали доповідей Й. Лисогора, проф. Тараса Шмаґали, головного радного УНСоюзу, і мгра Михайла Бурика про історію українського поселення в ЗСА. Серед учасників Курсів, більшість з яких замешкують на східньому побережжі ЗСА, було чотири з Канади, двоє із західнього побережжя і двоє з Фльориди.

В п'ятницю увечері, 26-го серпня, відбувся святочний бенкет для учасників Курсів та їхніх батьків, а опісля оригінальна мистецька програма на сцені павільйону „Веселка". На програму, що її постановою займались мгр Слава Ґеруляк, Орися Штинь-Гевка і Володимир Гентиш, склались шість сцен, які відтворили пісні, танці і ритуали українського традиційного весілля з ХУІІІ сторіччя. Цей цікавий історично-етнографічний монтаж, в якому взяли участь всі учасники Курсів, проходив при музичному акомпаньяменті Бориса Бакума (флейта), Лаврентії Туркевич (бандура), Лінди Чіраш і Петра Ґурила (гітари) та при пояснювальному монолозі мґра Слави Ґеруляк. Цю оригінальну постанову та всіх виконавців нагороджували оплесками батьки курсатнів та численно зібрані гості Союзівки. Признання всім на закінчення програми висловив Й. Лисогір.

ПЕКІН НЕВДОВОЛЕНИЙ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

канські кола і засоби інформації піддержують Тайван, але американський народ в цілому тієї справи не схвалює і вважає, що Білий Дім повинен нав'язати дипломатичні зносини з Пекіном і відв'язатися раз назавжди від Тайвану. Коментування справи Тайвану одним з китайських лідерів, викликало деяке невдоволення в американських політичних колах, бо Венс, повернувшись до Вашінґтону, суґерував кореспондентам не „роздувати" тієї справи на сторінках преси, щоб не пошкодити справі китайсько-американських переговорів, які, згідно з інформаціями преси, будуть продовжуватися цієї осені.

Побіч американсько-китайських справ Лі порушив в інтерв'ю також деякі аспекти китайсько-совєтських відносин, наголошуючи, що Совєтський Союз в першу черґу зацікавлений Европою, на якій він зосередив свою головну увагу. Близькому Сходові і З'єднаним Стейтам Америки також совєти, на думку китайського лідера, присвячують належну увагу. Він не виключав можливости китайсько-совєтської конфронтації, бо для чогось СССР втримує на китайському кордоні понад один мільйон вояків і багато військового виряду. Але якщо б СССР дійсно бажав атакувати Китайську Народну Республіку,то, на думку Лі, одного, а навіть двох мільйонів совєтських вояків є цілковито замало. „Ми не думаємо, що Совєтський Союз буде нас атакувати, — заявив Лі, — але ми на всякий випадок є готові оборонятися". При тому Лі відмітив, що КНР незацікавлено політикою детанту. „Тоді коли західні держави говорили з СССР про детант, совєтські військові сили зросли на один мільйон долярів, а совєтська воєнна фльота почала опановувати міжнародні моря". Лі також заперечив, що Китай зацікавлений війною, як це дехто йому приписує. „Ми ніколи не вистрілимо першого конвенціонального чи атомового стрільна", — заявив репрезентант китайського уряду. „Ми тільки опонуємо і поборюємо тих, які,говорячи про мир, готуються до війни". При тому Лі заявив, що вдова по голові Компартії Мао Тсетунґові пані Чіянґ Чінґ та її спільники не будуть страчені, бо теперішній Китай не йде слідами Сталіна. „Сталін був великий марксист і лідер, але він любив вбивати людей", — сказав Лі, вихваляючи при тому теперішнього голову Китайської Компартії Гуа Куофенґа.

Сумівці Парми за працею



Сумівська дружина копаного м'яча в Пармі, Огайо; тренер: Любомир Мудрий

Осередок СУМА ім. Тараса Шевченка в Пармі, Огайо, в порівнянні до інших Осередків СУМА, є відносно молодим Осередком, який був оснований в 1961 році у висліді переселення багатьох українських родин з Клівленду до Парми. Серед цих родин було немало активних членів Осередку СУМА ім. Б. Хмельницького, як рівнож членів Відділу Юнацтва, які відразу включилися в працю новозаснованого Осередку в Пармі.

За час свого існування Осередок в Пармі успішно підбирав для керівництва людей, відданих ідеї СУМА та її програмовим заложенням з кличем ,,Бог і батьківщина'', виховуючи молодь у любові до Бога, Його Святої Церкви та українського народу, в пошані і християнській толеранції до інакшодумаючих українців. У цьому була його сила та запорука дальшого розвитку.

Відділ юнацтва СУМА ч. 40 ,,Білогорща'' веде безперервну виховну працю серед юнацтва, поборюючи постійні труднощі із незадовільним числом виховників, які постійно вибувають із Відділу, виїжджаючи на дальші студії в позамісцевих університетах. Відділ юнацтва охоплює понад 130 юнаків і юначок, згуртованих у 13-ох роях, з яких кожний є забезпечений виховником і впорядником. Юнацькі рої проводять свої виховні сходини кожного тижня, готуючись до іспитів, до яких цього року в травні приступило 67 юнаків і юначок. Іспити проводили члени Виховної Ради із головним виховником Г. Головкою на чолі.

Цього року, як і попередніх років Відділ силами юнацтва організує, або бере активну участь в таких імпрезах як: Свято Державности, 1-го Листопада, Сумівська Ялинка, День Матері, Свячене та відбуває святочні апелі в пошані Т. Шевченка, сл. п. ген. Т. Чупринки – Роман Шухевича, 30-го червня та організаційні апелі на початок і закінчення року праці Відділу.

Від кількох років у Відділі успішно діє танцювальна група, коло 60 танцюристів, під мистецьким керівництвом сумівця Віктора Богуславського, яка за свої виступи серед чужинців і в українській громаді здобула собі належне признання. Під проводом сумівки Ліси Ясевич працює дівочий хор ,,Мрія'', який в минулому році виступав на Святі Молоді в Монтреалі і на сумівському Здвизі в Елленвіллі, здобувши друге місце в обох виступах.

Минулого року зорганізовано юнацьку дружину копаного м'яча ,,СУМ'', яка належить до ,,Лейк Ірі Соккер Ліг'' і змагається в клясі ,,Д''. Цього року організовано другу юнацьку дружину, яка змагається в тій самій лізі кляса ,,С''. Наші молоді змагуни в клясі ,,Д'', були чи ненайбільшою несподіванкою ліги в минулому році, бо, змагаючись всього половину сезону, вони здобули друге місце. Цього року в першій половині спортового сезону вони знову здобули друге місце і тим самим увійшли до змагань за чашу стейту Огайо, програвши фінальні змагання із дружиною ,,Бродвю Гайц''. В міжнародному турнірі 2, 3, 4, 5-го липня в Норд Омстеді, наша дружина перемогла дворічного чемпіона стейту Ню Джерзі ,,Фрі Голл'' 1:0 та дружину ,,Норд Омстед'' 3:2, програвши тільки із дружиною ,,Дундас'' з Онтаріо, Канада. Тренером обох дружин є спортовий референт Управи Осередку Любомир Мудрий, а йому допомагає Михайло Петрина.

Осередок активно виступає у різних ділянках громадського життя, є членом Українських Злучених Організацій — Відділу УККА у Клівленді, бере організовану участь в усіх національних святах, демонстраціях протесту проти переслідувань на Україні і збіркових акціях. На Різдвяні Свята молодь Осередку ходила з колядою на потреби СУМА, Визвольний Фонд, Церкву і ,,Рідну Школу''. У січні ц. р., не зважаючи на міцні морози, члени Осередку спільно з пластунами і студентами з ТУСМ-у взяли участь у демонстрації на головній міській площі Клівленду проти переслідувань в Україні і на вияв своєї солідарности з політичними в'язнями проголосили голодівку. 6-го березня відбулись Загальні Збори Осередку, на яких обрано нову Управу, Головою переобрано інж. Андрія Череня. У березні Відділ відбув святковий апель в 27-му річницю геройської смерти сл. п. генер. хор. Тараса Чупринки — Романа Шухевича. Апель попередила організована участь юнацтва у Службі Божій і Панахиді за упокій душі сл. п. генерала, які відправив о. декан Ярослав Сірко в церкві св. Йосафата. 16-го квітня, в день народження Валентина Мороза, Осередок взяв організовану участь у демонстрації в обороні В. Мороза, влаштованій на головній міській площі старанням Комітету Оборони В. Мороза, під патронатом Українських Злучених Организацій — Відділ УККА в Клівленді. На вічі промовляла новообрана конгресменка Мері Роз Оакар.

5-го червня був проведений Весняний Злет Юнацтва стейту Огайо. Осередок брав у ньому участь. Від 10-го липня частина юнацтва перебувала на виховно-відпочинковому таборі на оселі СУМА ,,Хортиця'', а велике число старшого юнацтва виїхало до вишкільного табору, що відбувся від 6-го до 20-го серпня на оселі СУМА в Барабу, Вискансен.

3, 4 і 5-го вересня ц. р. на оселі СУМА ,,Хортиця'' відбудеться Здвиг СУМА осередків північно-західних стейтів. Підготовою до цього Здвигу зайнята молодь Осередку і готує нові мистецькі точки, пісні і танці. Вона сподіється, що її виступи відбудуться при великій авдиторії, яка належно оцінить активність і творчу ініціятиву сумівців. Побажано, щоб молодь сумівських Осередків інших північно-західних стейтів взяла масову участь у Здвизі, доказуючи свої здобутки в навчанні, вихованні і самодіяльній творчості. Взаємозв'язки, співпраця, обмін творчим досвідом — запорука дальшої успішної праці.

Д. С.

На Гаваях розпочався...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

пройшла якнайбільш успішно.

Пресовою конференцією провадив професор психіятрії з Оксфордського університету, співавтор великої книги ,,Психіятричний Терор", Сідней Блок (Bloch), і на ній виступили Леонід Плющ і колишні совєтські психіятри — д-р Марина Волханская (дружина Віктора Файнберга) і д-р Зубов. На пресовій конференції, на якій були численно заступлені представники преси, радіо і телебачення, були також три совєтські кореспонденти, які фотографували присутніх і доповідачів. Перед і під час пресової конференції роздано понад 1,000 примірників двох брошур, що їх видав ,,Смолоскип'' для Комітету Гельсінкських Ґарантій для України — це розповідь Йосипа Терелі п. з. ,,Notes from a Madhouse'' про його перебування в концтаборах і совєтських психіятричних тюрмах, що її переклав на англійську мову Богдан Ясень, і 24-сторінкова брошура ,,Victims of Soviet Psychiatry", що її підготовив Петро Шовк, і в якій подано біографічні дані біля 200 осіб, які були, а деякі дальше є жертвами совєтської психіятрії. Зацікавлення цими виданнями таке велике, що зразу на другий день Конгресу довелось висилати зі ЗСА на Гаваї додаткову кількість цих видань.

Найчисленніша зустріч

Такою назвою можна окреслити Українсько-Американський День, що оце вже шостий раз відбувся у Боффало в неділю, 14-го серпня ц.р., на площі української православної парафії. Жадна бо інша імпреза в Боффало не притягає стільки гостей українського й неукраїнського роду скільки притягає Українсько-Американський День, а цьогорічний Українсько-Американський День зібрав ще більшу кількість людей ніж було це в попередніх роках, - дарма, що ранішня злива того дня не віщувала успіху. На щастя вполудне розпогодилося. Однак ласкаве сонце не вспіло вже осушити замоклого ґрунту. На дорозі до успіху було це малою перешкодою.

Українсько-Американські Дні мають назагал розваговий характер, проте не слід обійти мовчанкою їхній суспільно-політичний аспект. Кожнорічний Українсько — Американський День пов'язаний з відміченням якихось роковин з минулого України, чи з минулого української еміграції в ЗСА. Цьогорічний Українсько — Американський День був присвячений 60-літтю Української Національної Революції(1917). З цього приводу до програми офіційної частини було включено доповідь Ігоря Чмоли на тему згаданої події. Промовець не обмежився, однак, до революції 1917 року, він звернув увагу на тяглість української визвольної боротьби, започаткованої революцією 1917 року. Промовець вказав також і на символи цієї бототьби - на Симона Петлюру, Евгена Коновальця, Тараса Чупринку, С. Бандеру і на сучасний живий ще символ-на Валентина Мороза. Наскрізь політичним був виступ колишнього конгресмена Тадея Дульського, який промовляв не тільки у власному імені, але і в імені губернатора стейту Ню Йорк. Конгресмен Дульський порушив справу Тижня Поневолених Народів, підкресливши його велике політичне значення. Згадав і про те,що президент Картер отягався чомусь із підписанням проклямації Тижня Поневолених Народів, а якщо рішився на це, то не без заходів з боку Дульського й інших політиків. Про політичний аспект імпрези свідчили національні прапори (американський і український), що повівали на трибуні,а також національні гимни (американський і український), якими започатковано імпрезу. Політичний аспект був підкреслений і у слові голови УККА і Комітету по підготові імпрези Василя Шарвана, який офіційно відкрив Українсько — Американський День, шостий з черги. Не без політичного значення була проклямація Українсько — Американського Дня, що її видав повітовий староста Едвард Ріґен.Особисто староста не міг взяти участи, а звичайно на таку імпрезу він приходив. Політичним мотивами керувалися напевно представники інших національних громад, беручи участь в Українсько-Американському дні Були представники від болгарів, хорватів, мадярів.

Офіційну частину, получену з мистецькою програмою. започатковано молитвою. Молитву провели д-р Павло Івахів і о. наст. Петро Сагайдачний.

На мистецьку програму склалися виступи: Гуртка Бандуристів, що існує при 97-му Відділі Союзу Українок в Боффало, танцювального гуртка ,,Калина" з Боффало, танцювального ансамблю ,,Дунай" із Сент Кетерінс і актора української сцени й фільмів Володимира Довганюка з Торонта в ролі Гриця Зозулі.

А тепер належало б додати декілька слів про кожний виступ. Боффалівські бандуристи (перевага за дівчатами) саме в день перед імпрезою закінчили вишкільний курс на пластовіє оселі ,,Новий Сокіл". Наслідки курсу, треба признати, великі. Члени гуртка помітно переступили межу, що відділяє аматорів від мистців. Гуртком керує Микола Дейчаківський. Цим разом бандуристи чарували гостей не тільки співом і грою, але й одним чудово виведеним танцем. Це також овоч вишкільного курсу. Танцювали самі дівчата, а хлопці приґравали їм на бандурах.

Не можна було не помітити і росту танцювального гуртка ,,Калина". Діти підросли не тільки у фізичному розумінні, але й у мистецькому відношенні. В останньому випадку - це заслуга керівника цього гуртка Ліди Стеценко. Дай, Боже, щоб діти підростали в одному і другому розумінні дальше, щоб доросли до тієї міри, як наприклад, танцювальний ансамбль ,,Дунай". Про ,,Дунай" і його керівника Ореста Самця сказано вже стільки заслужено похвальних слів, що додавати мені нема чого. Те саме відноситься і до актора Володимира Довганюка. Можна б хіба звернути увагу на факт, що Боффало не вперше гостило цих закордонних гостей з канади і маю надію, що цьогорічні їх виступи не були останніми: боффалівська громада ще не раз полюбується танцями ,,Дунаю" і не раз ще посміється із дотепних монологів Гриця Зозулі. Програму вела Христя Стасюк - голова Українського Студентського Товариства і член Екзекутиви УККА.

Підчас Українсько-Американського Дня були відкриті виставки образотворчого мистецтва мистців Зіни Кузняк і Мар'яна Борачка та виставка керамічних виробів Богослави Ґреґи.

В цьому році перервано безкоролів'я. Справа в тому що звичайно в часі Українсько-Американського Дня вибирано королеву. В останньому році вибору не було. Цим разом Боффало - вірніше українська громада в Боффало знову одержала королеву. Нею стала Діяна Дергак, а її дружками вибрано Діяну Завадівську і Наталку Коритник. Тож хай живе королева і її почот ! Під час всієї імпрези можна було слухати українську музику з грамофонних пластинок. Цією справою керував Борис Шарван. У вечірніх годинах гості, зокрема молодь, мали змогу потанцювати під відкритим небом при звуках оркестри ,,Гомін" Павла Василишина. А тепер перейдемо до матеріяльних справ. Атракцією Українсько-Американського Дня була виграша. Було 6 виграшів на загальну суму 1500 дол. Цією справою керувала Ярослава Купчик при допомозі Лесі Ґорґанюк, Діяни Райци-Хутко і Лариси Шарван. Харчуванням забезпечили гостей кухні під зарядом: 97-го Відділу СУА і Батьківського Комітету, ОЖ ОЧСУ, Сестриццтва св. Ольги Українській Православній Церкві. Алькогольні й неалькогольні напитки були під зарядом УККА.

Користь морально-духова з імпрези велика. Про фінансові справи не знаю, бо в часі писання цих рядків не зроблено ще точних підрахунків. Знаю, що весь прихід призначений на видання ,,Історії Українського Поселення в Боффало й околиці". Громадянство знало про ту ціль і тому так чисельно прибуло на імпрезу. Честь і слава йому за те!

Влаштування Українсько-Американського Дня — це праця не одних рук. Для цієї справи віддала свій труд приблизно сотня суспільних трудівників. Заплатою для них хай буде щире спасибі!

Українсько - Американський День відбився досить сильним відгомоном у телевізії й неангломовній пресі. В обох боффалівських щоденниках появилися знімки з відповідними поясненнями для них, а три телевізійні станції в рамках своїх вісток подали фраґменти з перебігу імпрези. Обидва щоденники повідомили про імпрезу ще перед тим.

Михайло Лоза